

YAMAHA MUSIC DISK RECORDER

MDR-3

(Exclusively for Electone Use)
(Nur für Verwendung mit Electone)
(Usage réservé exclusivement aux Electones)
(Exclusivamente para empleo en Electones)

USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Thank you for purchasing the YAMAHA Music Disk Recorder MDR-3.

Developed as a dedicated peripheral device for the Yamaha Electone, the Music Disk Recorder MDR-3 is a MIDI-compatible performance recorder which offers the features below.

- Because the MDR-3 is a digital recorder that records performances using MIDI signals, it can produce very high-fidelity playback of your performances.
- In addition to the simultaneous recording of performances at multiple keyboards of the Electone, the MDR-3 can also record multiple parts independently and record such parts as obbligato or percussion.
- A specific part can be recorded during the playback of previously recorded parts.
- Besides Performance data, the MDR-3 can also record Registrations and various other types of data memorized at the Electone.
- During playback, MDR-3 can either play back all of the recorded parts as well as cancel the playback of selected parts.
- The buttons and indicator lamps of MDR-3 are arranged to correspond to the Electone's keyboards, so you check the part being recorded or played back at a glance.

To obtain the fullest use of the outstanding features of the MDR-3 under optimum operating conditions, please read through this User's Guide carefully.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Yamaha Music Disk Recorders MDR-3.

Der Music Disk Recorder MDR-3 ist eine MIDI-Recorder und wurde als speziell angepaßtes Peripheriegerät für die Yamaha-Electones entwickelt. Er hat die folgenden Merkmale.

- Da MDR-3 ein digital arbeitender Recorder zur Aufzeichnung von Spieldaten mit MIDI-Signalen ist, ermöglicht er HiFi-Wiedergabe Ihres Spiels.
- Neben der simultanen Aufnahme von Spiel auf mehreren Tastaturen des Electone ermöglicht der MDR-3 auch getrennte Aufzeichnung von mehreren Parts wie etwa Obligato oder Perkussion.
- Ein bestimmter Part kann während der Wiedergabe von vorher aufgezeichneten Parts aufgenommen werden.
- Außer Spieldaten kann MDR-3 auch Registrierungen und andere Gruppendaten des Electone aufzeichnen.
- Bei der Wiedergabe kann MDR-3 entweder alle aufgezeichneten Parts wiedergeben oder die Wiedergabe von bestimmten Parts löschen.
- Die Tasten und Anzeigelämpchen des MDR-3 sind so angeordnet, daß sie der Tastatur der Electones entsprechen. So können die aufgezeichneten oder wiedergegebenen Parts auf einen Blick erkannt werden.

Um die hervorragenden Merkmale des MDR-3 voll auszunutzen und das Gerät optimal einzusetzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur le l'enregistreur sur disque musical MDR-3 de YAMAHA.

Développé en tant de dispositif périphérique à usage exclusif pour les Electones Yamaha, cet enregistreur sur disque musical MDR-3 est un enregistreur de performance compatible MIDI, doté des caractéristiques suivantes.

- Du fait que le MDR-3 soit un enregistreur numérique qui enregistre des performances en employant des signaux MIDI, il est capable de reproduire très fidèlement les performances.
- En plus de la fonction d'enregistrement simultané des performances de plusieurs claviers d'Electone, le MDR-3 peut aussi enregistrer des parties indépendantes et les assigner en tant que partie obligée ou percussion.
- Il est possible d'enregistrer une partie spécifique pendant la lecture des parties précédemment enregistrées.
- En plus des données de performance, le MDR-3 peut également enregistrer des registres et autres types de données mémorisés dans l'Electone.
- Pendant la lecture, le MDR-3 peut tout aussi bien reproduire toutes les parties enregistrées que d'annuler la lecture de parties sélectionnées.
- L'agencement des touches et témoins du MDR-3 a été étudié pour correspondre aux claviers des Electones, de sorte qu'il soit possible de vérifier en un coup d'oeil la partie qui s'enregistre ou qui est reproduite.

Afin de faire bon usage des caractéristiques étonnantes du MDR-3 dans des conditions d'exploitation optimales, veiller à lire attentivement ce manuel de l'utilisateur.

Muchas gracias por la adquisición del grabador de discos musicales MDR-3 YAMAHA.

Desarrollado como dispositivo periférico dedicado para el Electone Yamaha, el grabador de discos musicales MDR-3 es un grabador de gran rendimiento compatible con MIDI que brinda las características siguientes.

- Como el MDR-3 es un grabador digital que graba empleando señales MIDI, puede ofrecer una reproducción de alta fidelidad de sus actuaciones.
- Además de la grabación simultánea de las actuaciones en los teclados múltiples del Electone, el MDR-3 puede grabar también independientemente partes múltiples y hacerlo como obbligato o percusión.
- Una parte específica podrá grabarse durante la reproducción de partes previamente grabadas.
- Además de datos de actuación, el MDR-3 puede grabar también registros y otros tipos de datos memorizados en el Electone.
- Durante la reproducción, el MDR-3 puede reproducir todas las partes grabadas así como cancelar la reproducción de partes seleccionadas.
- Los botones y lámparas indicadoras del MDR-3 están dispuestos para coincidir con los teclados del Electone, por lo que usted podrá comprobar de una ojeada la parte que esté grabando o reproduciéndose.

Para sacar el máximo partido de las notables características del MDR-3 en las condiciones óptimas de operación, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

CONTENTS

I. INTRODUCTION	Page
1. Handling Precautions	2
2. Connection Procedures	3
3. Messages at the Digital Display	3
4. Description of the Parts	4
5. Formatting a Disk	5
II. RECORDING	
1. Normal Recording	6
2. Part Recording	8
3. Recording the Lead Voice, Arpeggio Chord, and Keyboard Percussion Parts	10
4. Recording Registrations	13

III. PLAYBACK	
1. Normal Playback	14
2. Minus-One Playback	15
3. Repeated Playback	16
4. Other Playback Control	17
IV. OTHER OPERATIONS	
1. SONG COPY	18
2. SONG DELETE	19
● Recorded Data and Recording Channels	20
● Troubleshooting	21
● FCC Information	21
● MIDI Data Transferred during Recording/Playback	22
● Specifications	24
● MIDI Implementation Chart	25

INHALTSVERZEICHNIS

I. EINLEITUNG	Seite
1. Vorsichtsmaßnahmen zum Betrieb	2
2. Anschlüsse	3
3. Meldungen im Digitaldisplay	3
4. Beschreibung der Bedienungselemente	4
5. Formatieren von Disketten	5
II. AUFNAHME	
1. Normale Aufnahme	6
2. Aufnahme von Parts	8
3. Aufnahme von Lead Voice, Arpeggio Chord und Keyboard Percussion Parts	10
4. Aufnahme von Registrierungen	13

III. WIEDERGABE	
1. Normale Wiedergabe	14
2. Minus-One-Wiedergabe	15
3. Wiederholte Wiedergabe	16
4. Andere Wiedergabe-Einstellungen	17
IV. ANDERE BETRIEBSARTEN	
1. SONG COPY	18
2. SONG DELETE	19
● Aufgezeichnete Daten und Aufnahmekanäle	20
● Fehlersuche	21
● Bei Aufnahme/Wiedergabe übertragene MIDI-Daten	22
● Technische Daten	24
● MIDI Implementation Chart	25

TABLE DES MATIERES

I. INTRODUCTION	Page
1. Précautions	2
2. Connexions	3
3. Messages de l'affichage numérique	3
4. Description des commandes	4
5. Formattage de disque	5
II. ENREGISTREMENT	
1. Enregistrement ordinaire	6
2. Enregistrement partiel	8
3. Enregistrement des parties de la voix principale, des accords en arpegge et des percussions au clavier	10
4. Enregistrement des registres	13

III. LECTURE	
1. Lecture ordinaire	14
2. Lecture "moins un"	15
3. Lecture répétée	16
4. Autre réglage de lecture	17
IV. AUTRES OPERATIONS	
1. SONG COPY	18
2. SONG DELETE	19
● Données enregistrées et canaux d'enregistrement	20
● Guide de dépannage	21
● Données MIDI transférées pendant l'enregistrement/lecture	22
● Spécifications	24
● Schéma d'implantation MIDI	25

ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN	Página
1. Precauciones de manejo	2
2. Procedimientos de conexión	3
3. Mensajes del visualizador digital	3
4. Descripción de las partes	4
5. Formatación de un disco	5
II. GRABACIÓN	
1. Grabación normal	6
2. Grabación de partes	8
3. Grabación de las partes de la voz principal, acordes con arpeggio, y percusión del teclado	10
4. Grabación de registros	13

III. REPRODUCCIÓN	
1. Reproducción normal	14
2. Reproducción menos equis	15
3. Reproducción repetida	16
4. Otros controles de reproducción	17
IV. OTRAS OPERACIONES	
1. Copia de canciones	18
2. Borrado de canciones	19
● Datos grabados y canales de grabación	20
● Guía para la solución de problemas	21
● Datos de MIDI transferidos durante la grabación/reproducción	22
● Especificaciones	24
● Tabla de implementación de MIDI	25

I-1 Précautions

Alimentation

- Veiller à utiliser l'adaptateur d'alimentation YAMAHA adéquat en fonction de la région d'utilisation.
 - ▶ **Etats-Unis, Canada et Europe (sauf Royaume-Uni):** PA-3L ou PA-4 (PA-40 pour les Etats-Unis)
 - ▶ **Autres régions:** PA-4
- Si un orage approche, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise secteur.
- Si l'on prévoit de ne pas utiliser le MDR-3 pendant une période prolongée, débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

Cordon d'alimentation

- Veiller à ne pas toucher la fiche d'alimentation avec des mains mouillées, sous peine de recevoir une décharge électrique.
- Pour éviter tout dommage ou tout court-circuit des fils du cordon, toujours débrancher le fil d'alimentation en saisissant la fiche, jamais en tirant sur le cordon proprement dit.

Connexion

- Avant de raccorder le MDR-3, veiller à ce que les interrupteurs POWER des Electones soient commutés sur arrêt (OFF).
- Avant de transporter le MDR-3, veiller à débrancher son cordon d'alimentation et ses cordons MIDI.

Manipulation

- Ne pas modifier le MDR-3 ni remplacer les pièces soi-même. En effet, de telles initiatives peuvent sérieusement endommager le MDR-3.
- Ne jamais forcer sur les touches, les boutons et les interrupteurs.
- Pour éviter tout dommage et tout court-circuit des fils des cordons, toujours les débrancher en saisissant leur fiche, jamais en tirant sur le cordon proprement dit.
- Si de l'eau venait à s'infiltrer dans l'appareil, commuter immédiatement l'interrupteur POWER sur OFF, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le concessionnaire d'instruments de musique Yamaha où l'appareil a été acheté.

Choix de l'emplacement

- Eviter les endroits exposés au rayonnement solaire direct.
- Eviter les endroits extrêmement humides, poussiéreux et froids.

Nettoyage du coffret

- Nettoyer le coffret à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne jamais utiliser de diluant, de benzine, de solvant chimique puissant, ou de tissu traité chimiquement.
- Si le coffret est particulièrement sale, humidifier un chiffon doux et propre d'une solution savonneuse douce, l'essorer soigneusement, puis essuyer les parties sales. Pour finir, essuyer l'appareil avec un chiffon doux et sec.

Si le MDR-3 fonctionne anormalement

- Si de la fumée ou une odeur anormale se dégage du MDR-3, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter le concessionnaire d'instruments de musique Yamaha où l'appareil a été acheté.

Compatibilité des disques souples

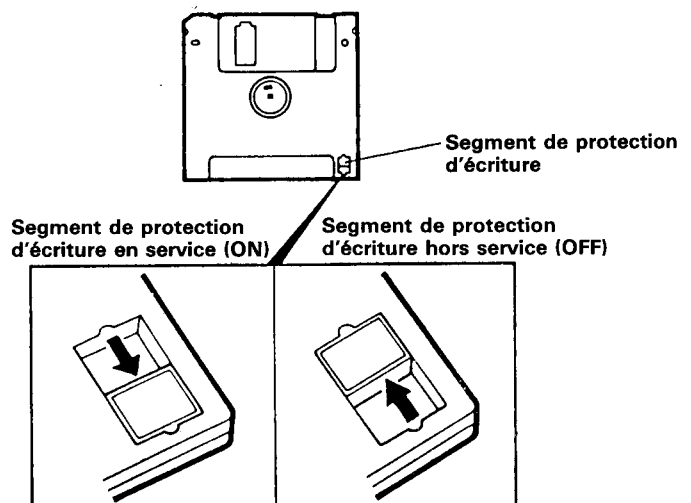
- Utiliser uniquement des micro-disques souples de **3,5 pouces, double face, double densité (2DD)**. D'autres types de disques incompatibles avec le MDR-3 risquent de provoquer un mauvais fonctionnement mécanique, des erreurs de données, ou autre problèmes.
- Avant d'enregistrer une performance sur un nouveau disque, veiller à formater celui-ci au préalable (voir page 5).

Précautions à l'usage des disques souples

- Ne jamais ouvrir le volet du disque, car toute infiltration de poussière sur la surface magnétique risque de provoquer des erreurs de données.
- Ne jamais laisser les disques à proximité d'un haut-parleur, téléviseur, ou autre appareil qui émet un champ magnétique puissant.
- Ne pas ranger les disques dans des endroits soumis au rayonnement solaire direct ou à des températures élevées.
- Ne pas déposer d'objet lourd sur les disques, comme des livres ou des cahiers de notes.
- Eviter d'éclabousser les disques.
- Veiller à ranger les disques dans les conditions suivantes:
 - ▶ **Température de rangement: De 4 à 53°C (39 à 127°F)**
 - ▶ **Humidité de rangement: De 8 à 90% HR**
 - ▶ **Endroits où les disques ne sont pas susceptibles d'être soumis à la poussière, le sable, la fumée, etc.**
- Veiller à coller les étiquettes à l'endroit approprié. Pour changer d'étiquette, décoller l'ancienne étiquette puis appliquer la nouvelle, mais ne jamais les superposer.

Segment de protection d'écriture

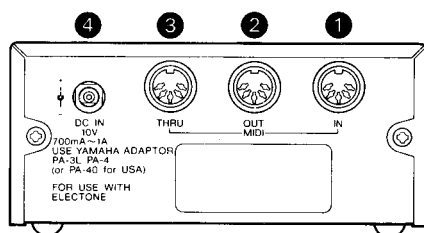
- **Protection d'écriture en service (ON):** Lorsque le segment de protection d'écriture est déplacé vers le périmètre du disque, il est impossible d'entrer de nouvelles données sur le disque, de sorte que les anciennes données sont protégées.
- **Protection d'écriture hors service (OFF):** Lorsque le segment de protection d'écriture est déplacé vers le centre du disque, il est possible d'inscrire de nouvelles données sur le disque.



I-2

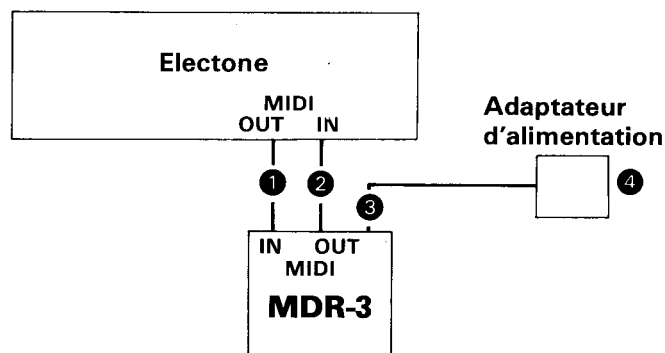
Connexions

■ Prises d'entrée/sortie (IN/OUT) sur le panneau arrière



- ① **MIDI IN:** Cette prise reçoit les signaux MIDI et est raccordée à la prise MIDI OUT de l'Electone.
- ② **MIDI OUT:** Cette prise envoie des signaux MIDI et est raccordée à la prise MIDI IN de l'Electone.
- ③ **MIDI THRU:** Cette prise envoie directement les signaux reçus à la prise MIDI IN sans les traiter. Lorsqu'on souhaite envoyer des signaux MIDI de l'Electone à un autre appareil, raccorder cette prise à la prise MIDI IN de l'autre appareil.
- ④ **DC IN:** Cette prise est raccordée à l'adaptateur d'alimentation.

■ Connexions de base



- ① Utiliser le cordon MIDI fourni pour raccorder [MIDI OUT] de l'Electone à [MIDI IN] du MDR-3.
- ② Utiliser le cordon MIDI fourni pour raccorder [MIDI IN] de l'Electone à [MIDI OUT] du MDR-3.
- ③ Raccorder l'adaptateur d'alimentation à [DC IN] du MDR-3.
- ④ Brancher l'adaptateur d'alimentation à une prise secteur.

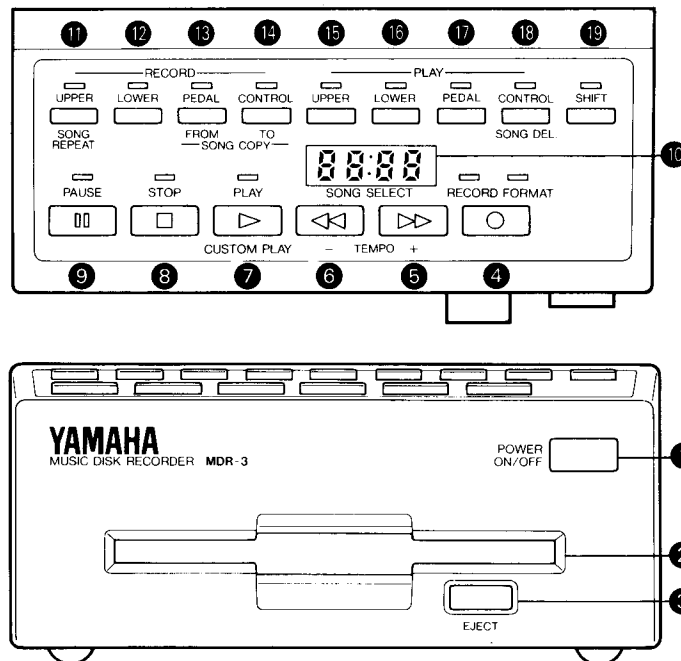
I-3

Messages de l'affichage numérique

Si une opération est mal effectuée ou si un autre genre d'erreur est commis, un des messages suivants va apparaître sur l'affichage numérique.

Affichage	Description des messages
1n5t	Pas de disque installé. Insérer un disque.
Fot t	Le disque inséré n'est pas formaté. Formater le disque (voir page 5).
Pt ot	① Le disque inséré est protégé contre l'écriture, de sorte que les tâches d'enregistrement, de copie et d'effacement de composition ne peuvent être exécutées. Placer le segment de protection d'écriture sur la position OFF (voir page 2). ② Si l'on utilise un disque de lecture seulement protégé contre la copie, il se peut que ce message apparaisse si les cordons MIDI ne sont pas branchés correctement, lorsqu'on essaie d'effectuer un enregistrement, une copie de composition ou un effacement de composition, ou lorsque l'on essaie de copier les fichiers de ce disque protégé contre la copie sur un autre disque.
FULL	① La capacité de la mémoire est pleine, de sorte qu'il est impossible de réaliser un enregistrement ou une copie de composition. Installer une autre disque formaté. ② Des données sont déjà enregistrées sur tous les n° de composition, de sorte qu'il est impossible d'exécuter de copie de composition. Appuyer sur la touche [STOP], puis effacer les compositions inutiles. ③ Lorsque vous essayez d'enregistrer une voix, ce message apparaît si la mémoire restante n'est pas suffisante pour enregistrer la voix.
EPty	Aucun n° de composition n'est enregistré avec des données, de sorte qu'il est impossible de procéder à la copie de composition. Appuyer sur la touche [STOP].
cF01	Une erreur est apparue parce que le disque a été retiré pendant l'enregistrement ou la lecture. Appuyer sur la touche [STOP], puis recommencer l'opération.
cF02	Le disque inséré ne peut être lu sur le MDR-3. Appuyer sur la touche [STOP], puis insérer un disque compatible.
cF06	Impossible de procéder à l'enregistrement, car trop de données MIDI ont été reçues en même temps. Appuyer sur la touche [STOP].
cF07	Le disque est défectueux et ne peut être formaté. Appuyer sur la touche [STOP], puis installer un autre disque.
cF08	Une erreur est apparue pendant la transmission ou la réception de signaux MIDI. Appuyer sur la touche [STOP].
cF09	Une erreur est apparue dans la mémoire interne (RAM) du MDR-3. Appuyer sur la touche [STOP], puis commuter l'interrupteur POWER du MDR-3 sur OFF puis à nouveau sur ON. Si le même message d'erreur réapparaît après la remise sous tension du MDR-3, ceci signifie que l'appareil doit faire l'objet d'une réparation. A cet effet, contacter un concessionnaire d'instruments de musique Yamaha.

I-4 Description des commandes



① **Interrupteur de marche/arrêt [POWER ON/OFF]:** Cet interrupteur contrôle l'état de marche/arrêt de l'alimentation du MDR-3. Pendant l'enregistrement ou la lecture, ne jamais le commuter sur OFF.

② **Volet de l'unité d'entraînement de disque:** Insérer les microdisques de 3,5 pouces (2DD) par ce volet pour que l'unité d'entraînement de disque les prennent en charge.

③ **Touche d'éjection [EJECT]:** Appuyer sur cette touche pour faire ressortir un disque installé de l'unité d'entraînement de disque.

④ **Touche d'enregistrement/formatage [RECORD/FORMAT]:** Pour commencer à enregistrer, appuyer tout d'abord sur cette touche. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, il est possible de formater un disque.

⑤ **Touche de sélection de composition/tempo/avance rapide [SONG SELECT/TEMPO +]/[▷▷]:** Appuyer sur cette touche pour incrémenter les n° de composition. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, il est possible d'accélérer le tempo de la lecture. Si cette touche est maintenue enfoncée pendant la lecture, l'avance rapide sur une position ultérieure est lancée sur le disque.

⑥ **Touche de sélection de composition/tempo/recul rapide [SONG SELECT/TEMPO -]/[◁◁]:** Appuyer sur cette touche pour décrémenter les n° de composition. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, il est possible de ralentir le tempo de la lecture. Si cette touche est maintenue enfoncée pendant la lecture, le recul rapide sur une position antérieure est lancé sur le disque.

⑦ **Touche de lecture/lecture personnalisée [PLAY]/[CUSTOM PLAY]:** Lorsque cette touche est enclenchée en mode d'arrêt, le MDR-3 se met à transmettre les registres et autres données couramment mémorisés sur l'Electone, puis reproduit la performance. Si la touche est enfoncée après l'enclenchement de la touche [RECORD] (pendant que le témoin RECORD est allumé), le MDR-3 commence à recevoir les registres et autres données, ainsi qu'à enregistrer la performance. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, la reproduction ou l'enregistrement de la performance de l'utilisateur uniquement commence.

⑧ **Touche d'arrêt [STOP]:** Appuyer sur cette touche pour arrêter l'enregistrement ou la lecture.

⑨ **Touche d'arrêt momentané [PAUSE]:** Pendant la lecture, appuyer sur cette touche pour arrêter momentanément la lecture.

⑩ **Affichage numérique:** Cet affichage indique le n° de composition en mode d'arrêt, la quantité de mémoire disponible pendant l'enregistrement, ou la durée écoulée pendant la lecture. Dans les autres cas, il indique le mode courant, les messages et autres informations.

■ Section d'enregistrement [RECORD]

⑪ **Touche de clavier supérieur/répétition de composition [UPPER]/[SONG REPEAT]:** Lorsque cette touche est enclenchée pendant l'enregistrement, la performance du clavier supérieur est enregistrée. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, il est possible de répéter la lecture d'une composition (fonction SONG REPEAT).

⑫ **Touche de clavier inférieur [LOWER]:** Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, la performance du clavier inférieur est enregistrée.

⑬ **Touche du clavier à pédales/origine de la copie [PEDAL]/[SONG COPY FROM]:** Lorsque cette touche est enclenchée pendant l'enregistrement, la performance du clavier à pédales est enregistrée. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, il est possible de choisir le n° de composition de source que l'on souhaite copier.

⑭ **Touche des réglages/destination de la copie [CONTROL]/[SONG COPY TO]:** Lorsque cette touche est enclenchée pendant l'enregistrement, les données de la pédale d'expression ou autres données de réglage sont enregistrées. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, il est possible de choisir le n° de composition de destination sur lequel on souhaite copier le n° de composition de source.

■ Section de lecture [PLAY]

⑮ **Touche du clavier supérieur [UPPER]:** Si cette touche est enclenchée au commencement de la lecture ou de l'enregistrement, la performance du clavier supérieur enregistrée est reproduite.

⑯ **Touche du clavier inférieur [LOWER]:** Si cette touche est enclenchée au commencement de la lecture ou de l'enregistrement, la performance du clavier inférieur enregistrée est reproduite.

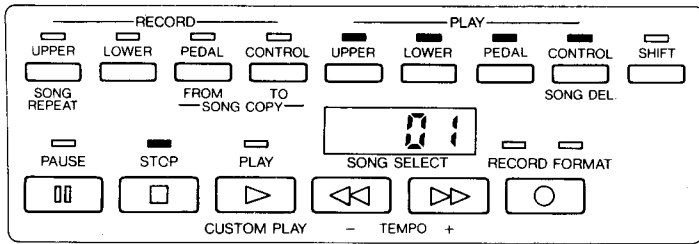
⑰ **Touche du clavier à pédales [PEDAL]:** Si cette touche est enclenchée au commencement de la lecture ou de l'enregistrement, la performance du clavier à pédales enregistrée est reproduite.

⑱ **Touche de rappel des réglages/effacement de composition [CONTROL]/[SONG DEL.]:** Si cette touche est enclenchée au commencement de la lecture ou de l'enregistrement, les données enregistrées de la pédale d'expression ou d'un autre contrôleur sont rappelées sur le MDR-3. Si l'on maintient la touche [SHIFT] enfoncée et que l'on appuie sur cette touche, il est possible d'effacer une composition.

⑲ **Touche de changement [SHIFT]:** Pendant que cette touche est maintenue enfoncée, si l'on appuie sur une touche dotée de deux fonctions, il est alors possible de sélectionner la fonction inférieure, imprimée en vert sur le label.

I-5 Formattage de disque

Avant d'enregistrer une performance sur le MDR-3, il faut tout d'abord suivre les étapes suivantes, afin de formater le disque que l'on envisage d'utiliser.

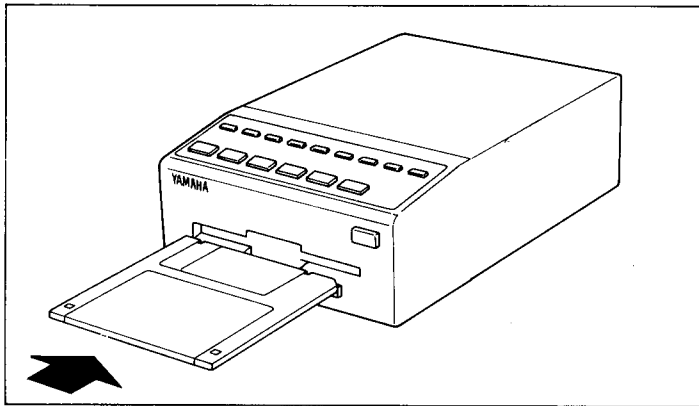


① Commuter l'interrupteur POWER sur ON.

Lorsque le MDR-3 est sous tension, le témoin STOP s'allume et le mode d'arrêt est initialisé, comme illustré sur le schéma ci-à gauche.

REMARQUE: Si un disque formatté est déjà installé, appuyer sur la touche [EJECT] pour retirer ce disque.

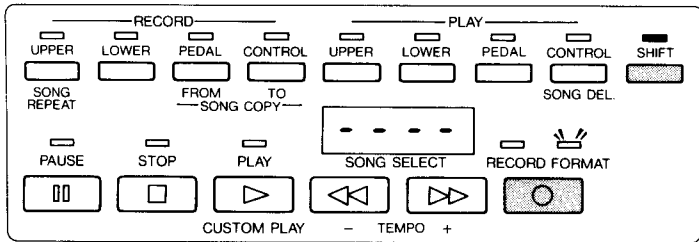
REMARQUE: Lorsqu'on insère un disque qui n'a pas été formatté pour être utilisé avec le MDR-3, puis que l'on tente de procéder à un enregistrement ou à d'autres tâches, le message "Fort" apparaît sur l'affichage numérique pour enjoindre l'utilisateur à formater ce disque.



② Insérer le disque à formater.

Installer le disque non formatté (ou un disque qui n'a pas été formatté pour être utilisé avec le MDR-3), en tournant sa face étiquetée vers le haut, comme illustré à gauche, puis en l'insérant bien droit dans l'unité d'entraînement jusqu'à ce qu'il se mette en place.

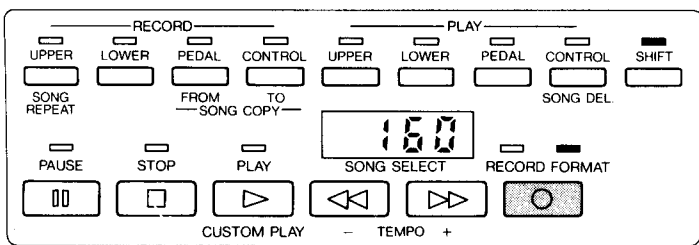
REMARQUE: Avant d'insérer le disque, s'assurer que le segment de protection d'écriture soit placé sur OFF.



③ Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [FORMAT].

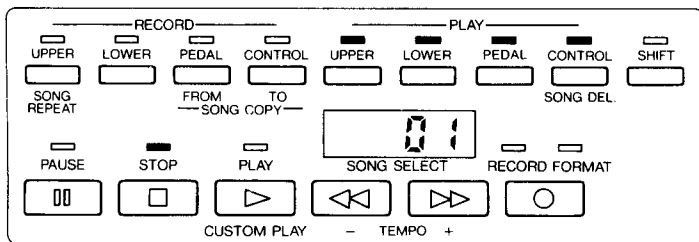
"- - - -" apparaît sur l'affichage numérique pour indiquer qu'il est possible d'exécuter le formattage et le témoin FORMAT se met à clignoter.

ATTENTION: Si l'on formate un disque qui contient déjà des données, celles-ci vont être effacées. Si l'on a appuyé sur les touches [SHIFT]+[FORMAT] par inadvertance, appuyer sur la touche [STOP] pour annuler le formattage.



④ Appuyer sur la touche [FORMAT].

Lorsque le témoin FORMAT cesse de clignoter pour s'allumer définitivement, le formattage commence. Le nombre "160" apparaît sur l'affichage numérique aussitôt que le formattage commence et un compte à rebours, jusqu'à "001" apparaît sur l'affichage numérique.



⑤ Lorsque le formattage est terminé, le mode d'arrêt est automatiquement initialisé.

Lorsque le formattage est complété, le témoin FORMAT s'éteint et l'appareil repasse en mode d'arrêt. Le n° de composition "01" apparaît sur l'affichage numérique.

II-1 Enregistrement ordinaire

En appuyant simplement la touche [RECORD], puis en appuyant sur la touche [PLAY], il est possible d'enregistrer une performance sur l'Electone et/ou d'enregistrer des registres ou autres données couramment mémorisées dans l'Electone.

① **Régler le registre et autres fonctions sur l'Electone.** Enregistrez les données de tous les enregistrements nécessaires à votre exécution dans la mémoire de registre, y compris les données du premier enregistrement à utiliser dans votre chanson. **REMARQUE:** Pendant l'enregistrement ordinaire, les registres et autres données mémorisés dans l'Electone vont être enregistrés sur le MDR-3 aussitôt que l'enregistrement est lancé. Pour plus de détails sur les données qui peuvent être enregistrées par le MDR-3, voir page 30.

② **Commuter l'interrupteur POWER du MDR-3 sur ON, puis insérer un disque formatté (voir page 5).** Mettre le MDR-3 sous tension, puis installer un disque formatté (voir page 5). Tout comme illustré ci-à droite, "01" apparaît sur l'affichage numérique pour indiquer le n° de composition 1 est à présent sélectionné.

③ **Utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir le n° de composition à enregistrer.** Il est possible de sélectionner un n° de composition de 01 à 16. Utiliser les touches [SONG SELECT] pour faire changer le chiffre de l'affichage numérique et choisir le n° de composition souhaité.

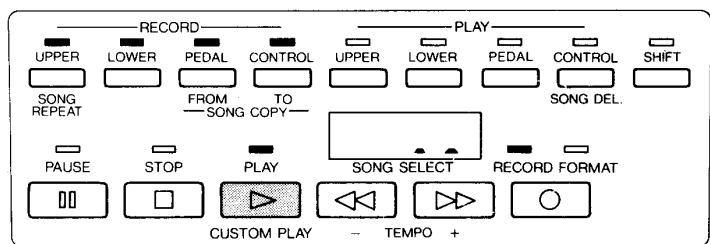
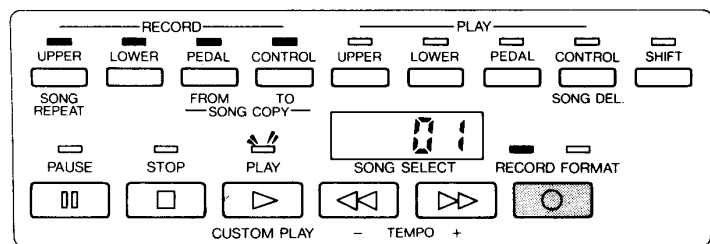
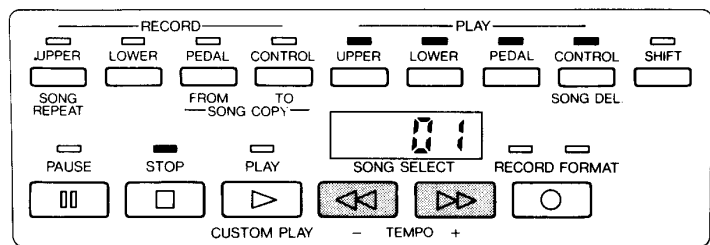
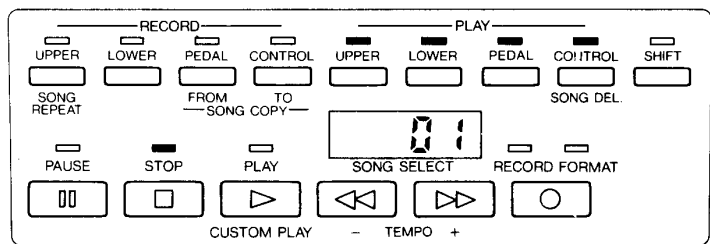
- ▶ **[+]:** Chaque fois que la touche [+] est enfoncée, le n° de composition augmente d'une unité, puis, après avoir atteint la valeur "16", revient à "01".
- ▶ **[-]:** Chaque fois que la touche [-] est enfoncée, le n° de composition diminue d'une unité, puis, après avoir atteint la valeur "01", revient à "16".

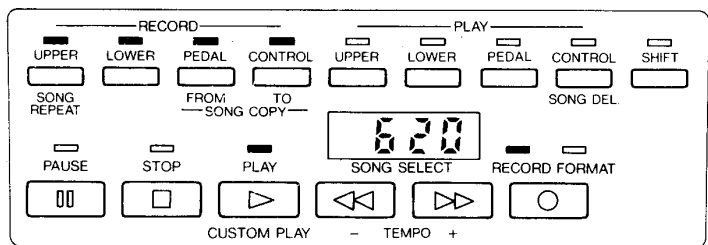
④ **Appuyer sur la touche [RECORD].** Le témoin RECORD s'allume pour indiquer que l'enregistrement peut être effectué et le témoin PLAY se met à clignoter. **REMARQUE:** Pendant que la touche [RECORD] est enclenchée, les parties qui sont enregistrées sont indiquées par des témoins, dans la section RECORD. Chaque fois que le MDR-3 est mis sous tension, les témoins de toutes les sections, de [UPPER] à [CONTROL] s'allument, ceci pour indiquer qu'une performance normale de l'Electone peut être enregistrée exactement de la manière dont elle est jouée. **REMARQUE:** Si le n° de composition choisi contient déjà des données enregistrées, le n° de la composition se met à clignoter sur l'affichage numérique pour attirer l'attention de l'utilisateur sur ce fait (voir page 7).

⑤ **Appuyer sur la touche [PLAY].** Le témoin PLAY s'allume, puis les registres et autres données, couramment mémorisées dans l'Electone, sont enregistrés en premier lieu. Pendant ce temps, le symbole "_" se déplace de la gauche vers la droite, sur l'affichage numérique, pour indiquer que les registres et autres données sont en cours d'enregistrement. **REMARQUE:** La durée requise pour l'enregistrement des registres et autres données varie en fonction du modèle de l'Electone, ainsi que du type des données mémorisées dans l'Electone (voir page 20). **REMARQUE:** Si l'on ne souhaite pas enregistrer les registres et autres données, il est possible de lancer l'enregistrement en le remplaçant par une lecture personnalisée (voir page 8 à 10).

ELECTONE

● Enregistrer les registres requis dans la mémoire de registre.
*Enregistrer les enregistrements nécessaires dans la mémoire de registre, y compris l'enregistrement à utiliser en premier.





- ⑥ Lorsque des chiffres apparaissent sur l'écran numérique, appuyer sur la touche numérique de la mémoire de registre qui rappellera l'enregistrement à utiliser au début de la chanson, puis commencer à jouer.

Lorsque l'enregistrement des registres et autres données est complété, les chiffres qui indiquent la quantité de mémoire encore disponible sur le disque apparaissent sur l'affichage numérique. A ce moment, jouer la performance sur l'Electone.

Les performances de chaque clavier, le réglage exercé par la pédale d'expression, la sélection de différents registres de la mémoire de registre, le lancement/l'arrêt du rythme et autres opérations disponibles sur le panneau de commande de l'Electone, vont être enregistrés exactement comme ils sont exécutés (voir page 20).

REMARQUE: Si l'on envisage d'utiliser le rythme, lancer celui-ci après que la quantité de mémoire disponible est apparue sur l'affichage numérique.

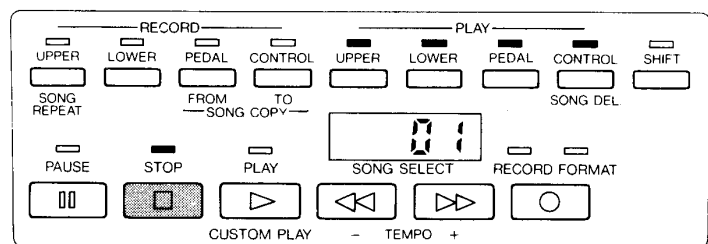
REMARQUE: La valeur numérique (en kilo-octets) indiquant la quantité de mémoire disponible décroît progressivement, au fur et à mesure que l'enregistrement se poursuit. La capacité de stockage d'un disque est de 634 koctets.

- ⑦ Lorsque la performance est terminée, appuyer sur la touche [STOP].

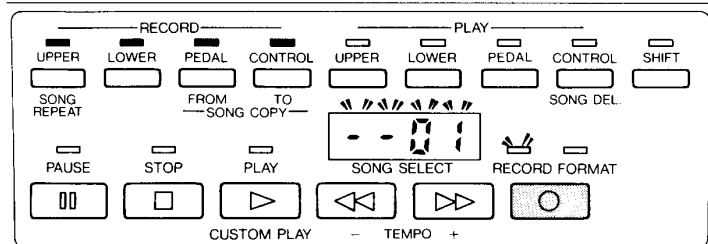
Lorsque la touche [STOP] est enfoncée, les témoins RECORD et PLAY s'éteignent et l'appareil passe en mode d'arrêt. Si l'on appuie sur la touche [PLAY] dans ce mode, il est alors possible de reproduire la performance que l'on vient d'enregistrer.

REMARQUE: Lorsque l'affichage de la mémoire disponible fait apparaître "008" ou moins, les chiffres se mettent à clignoter pour attirer l'attention de l'utilisateur. Si le cas se présente, arrêter l'enregistrement avant que l'affichage ne fasse apparaître "000".

ATTENTION: Pendant l'enregistrement, ne jamais commuter l'interrupteur POWER du MDR-3 sur OFF, ni appuyer sur la touche [EJECT].



Si le n° de composition choisi contient déjà des données enregistrées



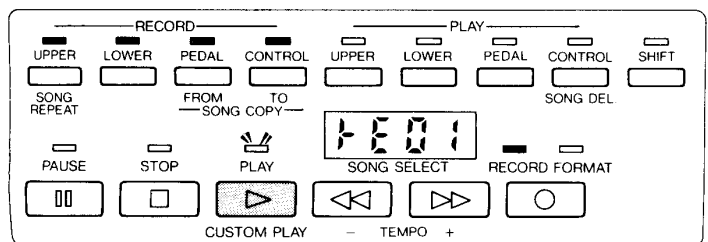
Lorsqu'on choisit un n° de composition qui contient déjà des données enregistrées, puis que l'on appuie sur la touche [RECORD], l'indication " - " apparaît dans la colonne de l'extrême gauche de l'affichage numérique (comme illustré à gauche) et clignote simultanément avec le n° de composition pour attirer l'attention de l'utilisateur.

► **Pour annuler l'enregistrement:** Appuyer sur la touche [STOP].

► **Pour enregistrer la performance sur un autre n° de composition:** Utiliser la touche [SONG SELECT] pour changer de n° de composition.

► **Pour enregistrer la performance sur le n° de composition courant:** Lorsqu'on appuie de nouveau sur la touche [RECORD], le témoin RECORD reste allumé et l'enregistrement peut être effectué. Lorsqu'on procède à un enregistrement ordinaire de nouvelles données sur un n° de composition qui contient déjà des données, remarquer que les données originales vont être remplacées par les nouvelles.

Pour clôturer l'enregistrement et recommencer l'exécution de la performance ("Retry")



Si l'on commet une erreur pendant l'enregistrement, il est possible de recommencer l'opération pendant l'enregistrement, en appuyant sur la touche [STOP], ce qui efface les données du n° de composition sélectionné à ce moment, et ensuite, appuyer à nouveau sur la touche [RECORD]. Il est cependant plus facile de recommencer l'enregistrement en suivant la procédure ci-dessous.

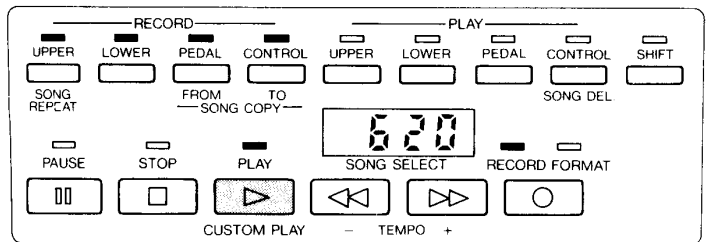
- ① Au cours de l'enregistrement, appuyer sur la touche [PLAY].

Lorsqu'on appuie sur la touche [PLAY] au cours de l'enregistrement, celui-ci s'interrompt et l'on revient au début du disque. Le message "rE" (Retry) apparaît à l'extrême gauche de l'affichage numérique et le témoin PLAY se met à clignoter.

- ② Appuyer de nouveau sur la touche [PLAY], puis recommencer l'enregistrement.

Le témoin PLAY reste allumé et la quantité de mémoire disponible apparaît immédiatement sur l'affichage numérique. A cette étape, exécuter la performance depuis le début, afin de l'enregistrer de nouveau. La performance précédemment enregistrée va être remplacée par l'enregistrement de la nouvelle.

REMARQUE: Si l'on enfonce la touche [STOP] sans appuyer de nouveau sur la touche [PLAY], les données de la performance précédemment enregistrée ne seront pas effacées.



II-2 Enregistrement partiel

Les performances des parties individuelles peuvent être enregistrées de manière indépendante. A titre d'exemple, ce chapitre décrit les démarches à suivre pour enregistrer tout d'abord l'accompagnement, ensuite, la mélodie.

① Sur l'Electone, poser les registres requis et les autres réglages du panneau de commande.

Enregistrez les données de tous les enregistrements dont vous avez besoin pour l'accompagnement et la mélodie dans la mémoire de registre, y compris les données du premier enregistrement à utiliser dans votre chanson.

② Insérer un disque dans le MDR-3, puis choisir un n° de composition vacant.

Pour plus de détails sur cette démarche, se reporter à la page 6.

ELECTONE

- Enregistrer les registres nécessaires dans la mémoire de registre.
- * Enregistrer les enregistrements nécessaires dans la mémoire de registre, y compris l'enregistrement à utiliser en premier.

MDR-3

- Commuter l'interrupteur POWER sur ON, puis insérer un disque.
- Choisir le n° de composition sur lequel on souhaite enregistrer la performance.

Enregistrement de l'accompagnement

③ Appuyer sur la touche [RECORD].

Lorsque le témoin RECORD s'allume, il est possible d'employer les touches de la section RECORD, afin de choisir les parties à enregistrer. Du fait que l'accompagnement va être enregistré en premier lieu dans cet exemple, vérifier que les témoins LOWER, PEDAL et CONTROL sont allumés (l'état de la touche [UPPER] n'a ici aucune importance, de sorte que son témoin peut rester allumé ou éteint).

REMARQUE: Les touches [UPPER], [LOWER] et [PEDAL] correspondent respectivement aux claviers supérieur, inférieur et à pédales. La touche [CONTROL] est utilisée pour enregistrer les modifications de la pédale d'expression, de la sélection de la mémoire de registre et autres données de réglage (voir page 20).

④ Appuyer sur la touche [PLAY].

Le témoin PLAY s'allume et les registres et autres données sont enregistrées en premier lieu. Pendant que ces données sont enregistrées, " _ " se déplace de la gauche vers la droite, sur l'affichage numérique. Lorsque l'enregistrement de ces données est achevé, la quantité de mémoire qui reste disponible est affichée.

⑤ Après l'apparition des chiffres sur l'affichage numérique, lancer l'enregistrement de l'accompagnement.

Après que la quantité de mémoire disponible est apparue sur l'affichage numérique, commencer à jouer sur les claviers inférieur et à pédales afin d'enregistrer l'accompagnement.

REMARQUE: Si l'on envisage d'utiliser le rythme, lancer celui-ci après que les chiffres sont apparus sur l'affichage numérique, puis jouer l'accompagnement. Au cas où le rythme n'est pas utilisé, insérer un motif d'introduction au début du rythme. Lorsque, plus tard, on enregistre la mélodie, ce motif d'introduction va aider l'utilisateur à déterminer de manière précise le moment où il doit commencer à jouer la mélodie. En cas de nécessité, utiliser également des motifs de remplissage et de finale (voir page 20).

REMARQUE: Il est aussi possible de programmer à l'avance des séquences rythmiques, des séquences d'accords et/ou des changements de registres dans le C.S.P. et/ou le R.S.P. d'un Electone de la série HS (ou dans le séquenceur, dans le cas d'un W de la série HX), puis d'enregistrer ces données pré-programmées sur le MDR-3.

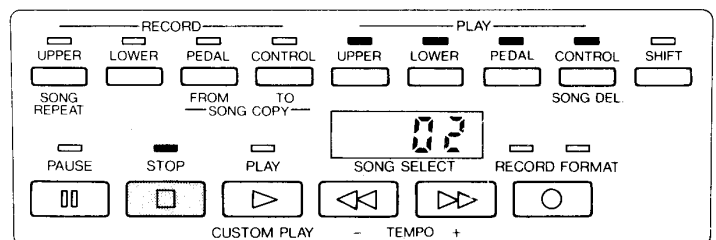
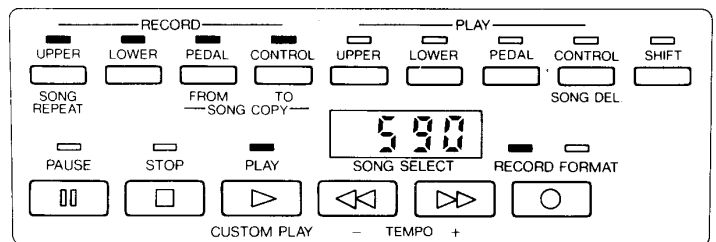
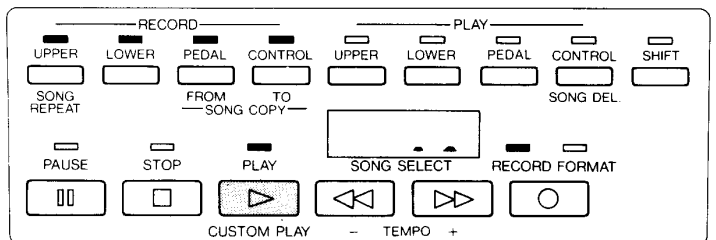
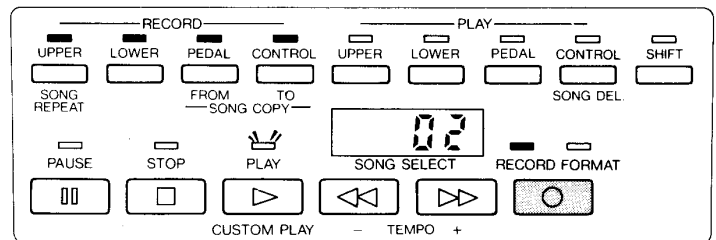
REMARQUE: Il est possible d'utiliser la fonction d'accord des basses automatique (AUTO BASS CHORD) pour enregistrer l'accompagnement.

REMARQUE: Si l'on doit augmenter ou diminuer le volume sonore, utiliser la pédale d'expression. Pour passer à un autre registre, appuyer sur la touche numérique correspondante de la mémoire de registre, au moment souhaité.

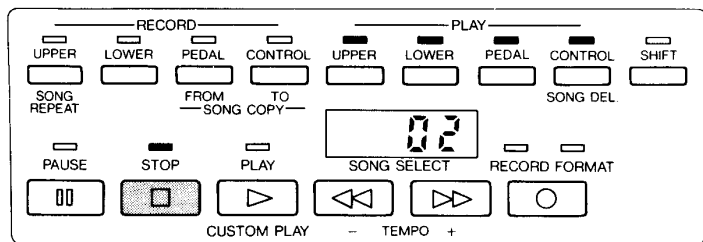
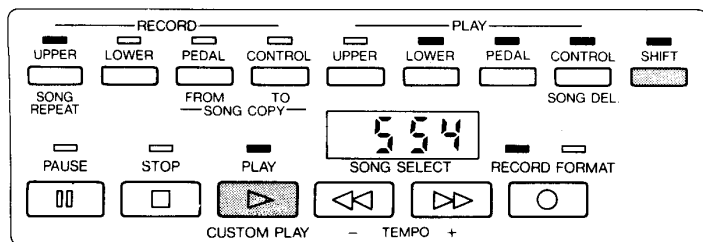
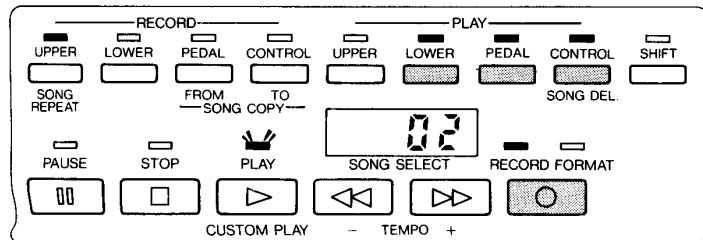
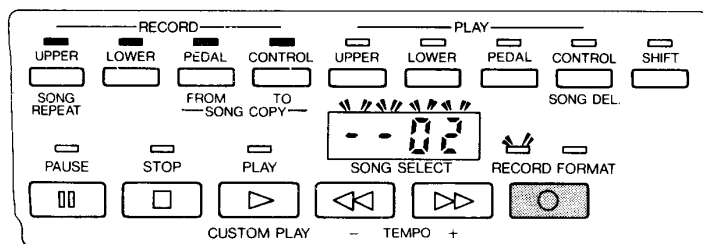
⑥ Lorsque l'enregistrement de l'accompagnement est terminé, appuyer sur la touche [STOP].

L'appareil repasse en mode d'arrêt et le n° de composition apparaît sur l'affichage numérique.

REMARQUE: Si l'on souhaite jouer une nouvelle fois l'accompagnement, appuyer sur la touche [RECORD], puis répéter l'enregistrement de la performance en utilisant les mêmes réglages. Si l'on appuie sur la touche [PLAY] au lieu de la touche [STOP], la fonction de nouvelle tentative (Retry) permet à l'utilisateur de recommencer l'enregistrement sans attendre (voir page 7).



Enregistrement de la mélodie



⑦ Appuyer sur la touche [RECORD].

Lorsque l'enregistrement de l'accompagnement est achevé, appuyer sur la touche [RECORD]. Comme le n° de composition contient les données de l'accompagnement, " - - " apparaît sur l'affichage numérique et clignote simultanément avec le n° de composition, dans le but d'avertir l'utilisateur que le n° de composition sélectionné contient déjà des données enregistrées.

⑧ Appuyer de nouveau sur la touche [RECORD], puis enclencher les touches [LOWER], [PEDAL] et [CONTROL] de la section PLAY.

Pour reproduire les parties enregistrées, enclencher les touches [LOWER], [PEDAL] et [CONTROL] de la section PLAY. Les touches [LOWER], [PEDAL] et [CONTROL] de la section RECORD se désactivent automatiquement.

REMARQUE: Pendant que la touche [RECORD] est enclenchée, les parties de la section PLAY dont les témoins sont allumés peuvent être reproduites pendant l'enregistrement. Noter que toute partie de la section RECORD, correspondant à une partie de la section PLAY dont le témoin est allumé, devient inopérante, de sorte que sa performance précédemment enregistrée ne sera pas effacée pendant l'enregistrement d'une autre partie.

⑨ Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [CUSTOM PLAY].

Lorsqu'on lance l'enregistrement en appuyant sur la touche [SHIFT]+[CUSTOM PLAY], la quantité de mémoire disponible apparaît immédiatement sur l'affichage numérique et la lecture des parties précédemment enregistrées commence.

REMARQUE: Si l'enregistrement est lancé uniquement par poussée sur la touche [PLAY], les registres et autres données vont être à nouveau enregistrées, de sorte qu'il faille attendre que la quantité de mémoire disponible réapparaisse. En lançant l'enregistrement par poussée sur la touche [SHIFT]+[CUSTOM PLAY], il est possible de commencer à enregistrer immédiatement.

⑩ Jouer la partie du clavier supérieur et commencer à enregistrer la mélodie.

Tout en écoutant la partie reproduite, lancer l'exécution de la mélodie au moment adéquat. Si l'on a enregistré un motif d'introduction, déterminer le moment où la performance doit commencer, après la reproduction du motif d'introduction.

REMARQUE: La durée d'une partie enregistrée par la suite ne peut être supérieure à celle(s) enregistrée(s) antérieurement.

⑪ Lorsque l'enregistrement de la mélodie est terminé, appuyer sur la touche [STOP].

L'appareil repasse en mode d'arrêt et le n° de composition apparaît sur l'affichage numérique. Si l'on enfonce la touche [PLAY] dans ce mode, il est possible de reproduire les deux parties enregistrées.

REMARQUE: Si l'on souhaite recommencer à jouer la mélodie, répéter l'enregistrement en utilisant les mêmes réglages. Si l'on appuie sur la touche [PLAY] au lieu de la touche [STOP], la fonction de nouvelle tentative (Retry) permet à l'utilisateur de recommencer l'enregistrement sans attendre (voir page 7).

REMARQUE: Lors de l'enregistrement de différentes parties, celles-ci peuvent être enregistrées dans n'importe quel ordre. Il est aussi possible d'enregistrer séparément les parties de la section du clavier inférieur et du clavier à pédales, puis d'enregistrer les changements de la pédale d'expression, les modifications de registre et autres réglages, en tant que partie des réglages séparée. En plus des parties des claviers supérieur, inférieur et à pédales, il est également possible d'enregistrer la partie d'une voix principale, d'un accompagnement d'accords en arpèges (uniquement les données des touches enfoncées), ainsi qu'un accompagnement rythmique utilisant les percussions du clavier (voir page 10 à 12).

Tout à fait indépendamment des parties des claviers supérieur, inférieur et à pédales, il est aussi possible d'enregistrer la partie d'une voix principale, d'un accompagnement d'accords en arpèges (uniquement les données des touches enfoncées), ainsi qu'un accompagnement rythmique utilisant les percussions du clavier. Si l'on souhaite employer ces parties, fixer la feuille d'exploitation auxiliaire, fournie, sur le panneau de commande du MDR-3.

Enregistrement de la partie obligée à l'aide de la voix principale

- 1 Régler l'Electone de sorte que la voix principale retentisse du clavier supérieur.

Dans la section UPPER ENSEMBLE, enclencher la touche LEAD, puis choisir une voix principale et régler son niveau sonore. Si l'on utilise différents registres, mémoriser les registres nécessaires dans la mémoire de registre.

- 2 Assigner un canal de réception séparé pour la voix principale.

Pour assigner un canal de réception séparé, effectuer l'opération décrite sur la droite de l'Electone.

REMARQUE: Dans le cas d'un enregistrement ordinaire dans lequel la voix principale est posée en tant que voix du clavier supérieur (ou inférieur), il est inutile d'effectuer une des procédures sur la droite, ni les démarches ci-dessous.

- 3 Tout d'abord, enregistrer toutes les autres parties (voir page 6 à 9)

Après avoir enfoncé la touche [RECORD], appuyer sur la touche [PLAY] pour enregistrer toutes les parties, sauf celle de la voix principale. A cette étape, le canal de réception de la voix principale se sépare, de sorte que la voix principale devient inaudible. Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyer sur la touche [STOP].

REMARQUE: Si vous utilisez le HS-8 et désirez enregistrer une voix Lead tout en contrôlant sa tonalité à l'aide de Pitch Bend, enfoncez [EXTERNAL/MIDI CONTROL] pendant que vous appuyez sur [4]. Maintenant, rendez-vous à l'étape 4.

- 4 Lorsqu'on est prêt à enregistrer la voix principale, appuyer sur la touche [RECORD].

Comme le n° de composition contient les données enregistrées des autres parties, l'indication "—" apparaît à l'extrême gauche de l'affichage numérique et clignote simultanément avec le n° de composition.

- 5 Appuyer de nouveau sur la touche [RECORD], puis enclencher toutes les touches de la section PLAY.

Après avoir enclenché la touche [RECORD], enclencher les autres parties de la section PLAY, de sorte que les parties précédemment enregistrées soient reproduites pendant que la voix principale est enregistrée. Toutes les parties de la section RECORD sont automatiquement désenclenchées.

- 6 Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, enfoncer la touche [UPPER] de la section RECORD.

Pour commencer à enregistrer la performance de la voix principale, maintenir la touche [SHIFT] enfoncée et appuyer sur la touche [UPPER] de la section RECORD.

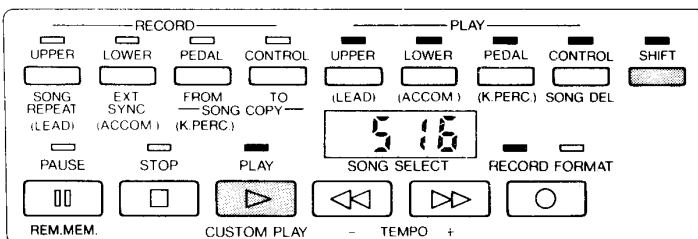
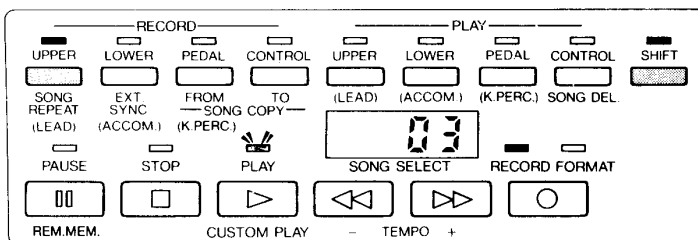
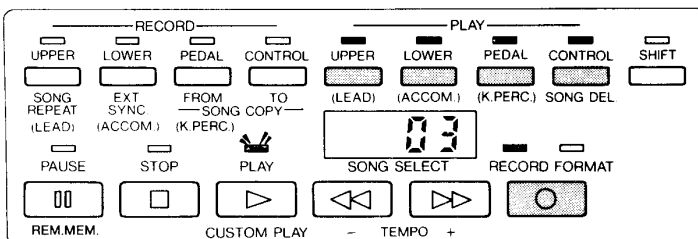
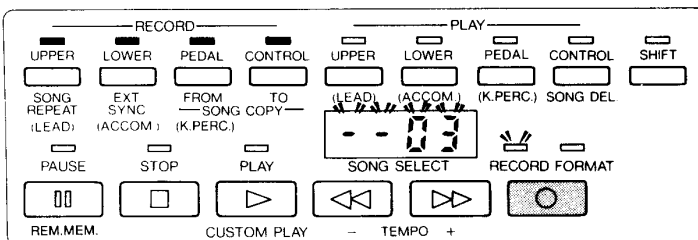
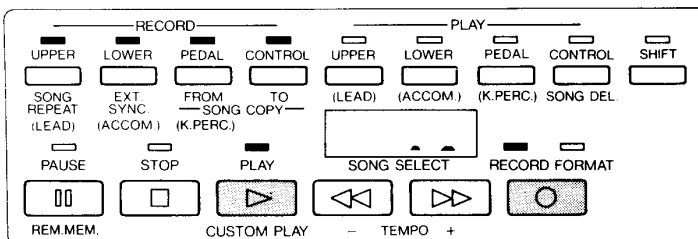
REMARQUE: Lorsque cette démarche est effectuée, le n° de canal des données de performance du clavier supérieur de l'Electone sont transférées sur un autre n° de canal, ce qui permet d'enregistrer séparément la voix principale sur le MDR-3 (voir page 20). Noter que dès que la touche [SHIFT] est relâchée, la touche [UPPER] de la section RECORD se désenclenche automatiquement.

REMARQUE: Avant de commencer à enregistrer, jouer quelques notes sur le clavier supérieur, pour s'assurer que la voix principale sera audible.

- 7 Pour enregistrer la performance sur le clavier supérieur à l'aide de la voix principale, maintenir la touche [SHIFT] enfoncée tout en appuyant sur la touche [CUSTOM PLAY].

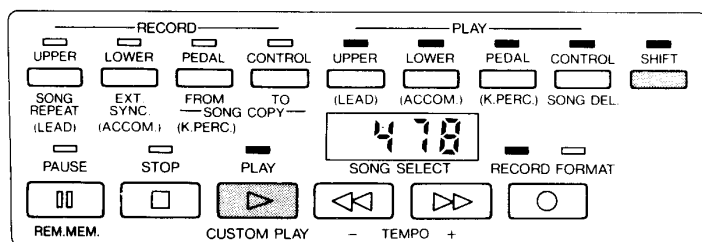
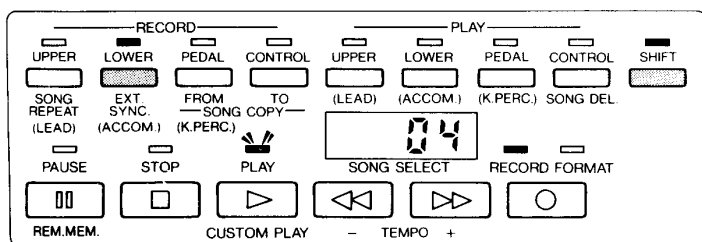
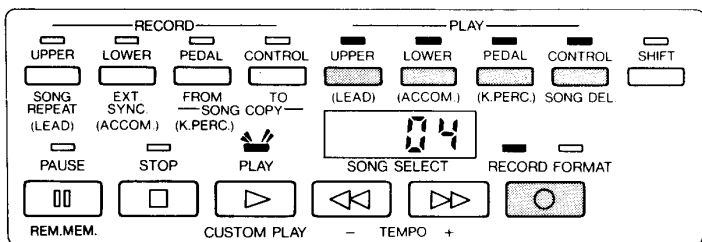
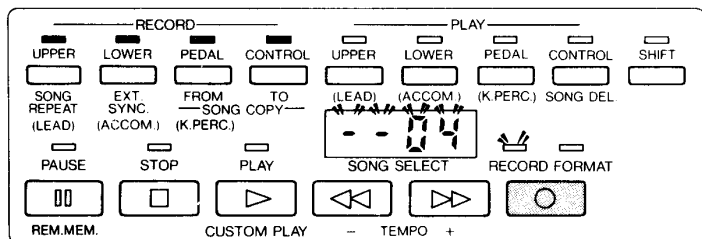
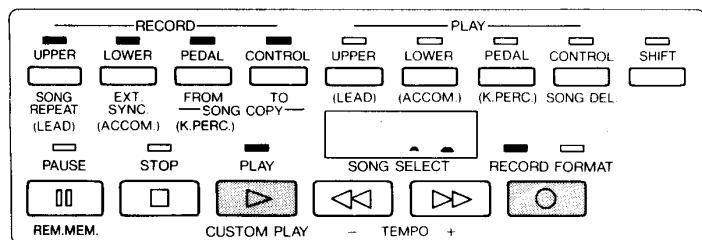
Comme le fait de commencer l'enregistrement en appuyant sur la touche [SHIFT] + [CUSTOM PLAY] a pour résultat de lancer immédiatement la lecture de toutes les parties précédemment enregistrées, exécuter la partie obligée (ou tout autre partie principale) sur le clavier supérieur tout en écoutant la lecture. La performance de la voix principale est enregistrée séparément de la performance du clavier supérieur (la partie "UPPER"). Lorsque la performance est achevée, appuyer sur la touche [STOP].

Série HS: Faire apparaître l'affichage MULTI MENU 10, puis, tout en maintenant la touche [EXTERNAL/MIDI CONTROL] enfoncée, appuyer sur la touche [1] (voir page 76 du MANUEL DE L'UTILISATEUR DU HS).
Série HX: A l'aide de la fonction du canal de base du réglage MIDI, régler [IN] de [4.LEAD] sur "4" (voir page 76 du MANUEL DE L'UTILISATEUR DU HX).



Enregistrement d'une partie à l'aide d'une voix d'accord en arpèges (série HS)

Série HS: Faire apparaître l'affichage MULTI MENU 10, puis tout en maintenant la touche [EXTERNAL/MIDI CONTROL] enfoncée, appuyer sur la touche [2] (voir page 76 du MANUEL DE L'UTILISATEUR DU HS").



① Régler l'Electone de la série HS de sorte que la voix d'accords en arpèges retentisse du clavier inférieur. Sélectionner la voix d'accords en arpèges et régler son niveau sonore. Si l'on utilise différents registres, mémoriser les registres nécessaires dans la mémoire de registre.

② Sur l'Electone de la série HS, assigner un canal de réception séparé pour la voix d'accords en arpèges. Pour assigner un canal de réception séparé, suivre les démarches décrites à gauche.

REMARQUE: Dans le cas d'un enregistrement normal dans lequel la voix d'accords en arpèges est réglée en tant que la voix du clavier inférieur, il est inutile d'effectuer les démarches décrites à gauche, ni les étapes ci-dessous.

REMARQUE: Avec la série HX, il est impossible de reproduire un accompagnement en accords sur un n° de canal différent, à partir du clavier inférieur.

③ Tout d'abord, enregistrer toutes les autres parties (voir page 6 à 9)

Après avoir enfoncé la touche [RECORD], appuyer sur la touche [PLAY] pour enregistrer toutes les parties, sauf celle de la voix d'accords en arpèges. A cette étape, le canal de réception de la voix d'accords en arpèges se sépare, de sorte que la voix principale devient inaudible. Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyer sur la touche [STOP].

④ Lorsqu'on est prêt à enregistrer la voix d'accords en arpèges, appuyer sur la touche [RECORD].

Comme le n° de composition contient les données enregistrées des autres parties, l'indication "--" apparaît à l'extrême gauche de l'affichage numérique et clignote simultanément avec le n° de composition.

⑤ Appuyer de nouveau sur la touche [RECORD], puis enclencher toutes les touches de la section PLAY.

Après avoir enclenché la touche [RECORD], enclencher les autres parties de la section PLAY, de sorte que les parties précédemment enregistrées soient reproduites pendant que la voix d'accords en arpèges est enregistrée. Toutes les parties de la section RECORD sont automatiquement désenclenchées.

⑥ Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, enfoncer la touche [LOWER] de la section RECORD.

Pour commencer à enregistrer la performance de la voix principale, maintenir la touche [SHIFT] enfoncée et appuyer sur la touche [LOWER] de la section RECORD.

REMARQUE: Lorsque cette démarche est effectuée, le n° de canal des données de performance du clavier inférieur de l'Electone sont transférées sur un autre n° de canal, ce qui permet d'enregistrer séparément la voix d'accords en arpèges sur le MDR-3. Noter que dès que la touche [SHIFT] est relâchée, la touche [LOWER] de la section RECORD se désenclenche automatiquement (voir page 20).

REMARQUE: Avant de commencer à enregistrer, jouer quelques notes sur le clavier inférieur, pour s'assurer que la voix d'accords en arpèges sera audible.

⑦ Pour enregistrer la performance sur le clavier inférieur, maintenir la touche [SHIFT] enfoncée tout en appuyant sur la touche [CUSTOM PLAY].

Comme le fait de commencer l'enregistrement en appuyant sur la touche [SHIFT]+[CUSTOM PLAY] a pour résultat de lancer immédiatement la lecture de toutes les parties précédemment enregistrées, exécuter la partie du clavier inférieur tout en écoutant la lecture. La performance de la voix d'accords en arpèges est enregistrée séparément de la performance du clavier inférieur (la partie "LOWER"). Lorsque la performance est achevée, appuyer sur la touche [STOP].

REMARQUE: Si l'on enregistre la performance sur le clavier inférieur en suivant les étapes ci-dessus, la voix d'accords en arpèges va retentir indépendamment du rythme, de sorte que la performance exacte va être enregistrée.

Enregistrement de la partie du rythme avec les percussions du clavier

- ① **Sur l'Electone, procéder aux réglages requis pour l'enregistrement de la partie des percussions du clavier.**

Avant tout, effectuer les démarches décrites à droite.

REMARQUE: Dans le cas où l'on souhaite enregistrer les motifs rythmiques de base à l'aide de la fonction du rythme et de n'enregistrer que les motifs de variations en tant que la partie des percussions du clavier, il faut créer au préalable des motifs rythmiques de base, puis programmer la séquence rythmique dans le R.S.P. de l'Electone de la série HX (ou le séquenceur dans le cas d'un Electone de la série HS).

- ② **Appuyer sur la touche [RECORD], puis maintenir la touche [SHIFT] enfoncée pendant que l'on enclenche la touche [PEDAL] de la section RECORD.**

Après avoir enfoncé la touche [RECORD], maintenir la touche [SHIFT] enfoncée pendant que l'on enclenche la touche [PEDAL] de la section RECORD, afin d'enregistrer la performance des percussions du clavier.

REMARQUE: Lorsque cette étape est terminée, les données de performance des claviers inférieur et à pédales vont être enregistrées sur le MDR-3, dans des canaux séparés, des parties LOWER et PEDAL (voir page 20). Aussitôt que la touche [SHIFT] est libérée, les parties LOWER et PEDAL de la section RECORD sont automatiquement désenclenchées.

- ③ **Pour lancer l'enregistrement de la performance des percussions du clavier, maintenir la touche [SHIFT] enfoncée tout en appuyant sur la touche [CUSTOM PLAY].**

Si l'on utilise un Electone de la série HS, jouer sur la clavier inférieur pour enregistrer la performance des percussions du clavier. Dans le cas d'un Electone de la série HX, frapper les touches qui ont été assignées à des instruments rythmiques par la fonction d'assignation des percussions du clavier.

REMARQUE: Au cas où l'on aurait programmé une séquence rythmique et que l'on souhaiterait enregistrer le rythme avec la performance des percussions du clavier, lancer le rythme, puis ajouter les sons des percussions du clavier souhaitées, au moment requis.

- ④ **Sur l'Electone, effectuer les réglages requis pour l'enregistrement des autres parties.**

Lorsque l'enregistrement de la partie des percussions du clavier est terminé, procéder aux démarches adéquates, sur la droite de l'Electone, afin d'enregistrer les autres parties.

- ⑤ **Appuyer deux fois sur la touche [RECORD].**

Si vous désirez ne reproduire que l'enregistrement du son Clavier Percussion après avoir appuyé deux fois sur [RECORD], tenir [SHIFT] enfoncée pendant que vous activez [PEDAL] dans la section PLAY.

- ⑥ **Appuyer sur la touche [PLAY], puis enregistrer les autres parties.**

Enregistrer les registres et les autres données puis, tout en écoutant le rythme enregistré précédemment, enregistrer la performance des parties autres que les percussions du clavier.

REMARQUE: Pendant la lecture de la composition qui a été enregistrée avec une partie de percussions du clavier, la performance enregistrée des percussions du clavier va être reproduite, bien que le témoin des percussions du clavier soit éteint sur le panneau de commande de l'Electone.

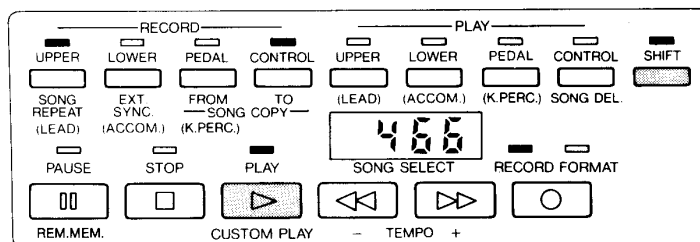
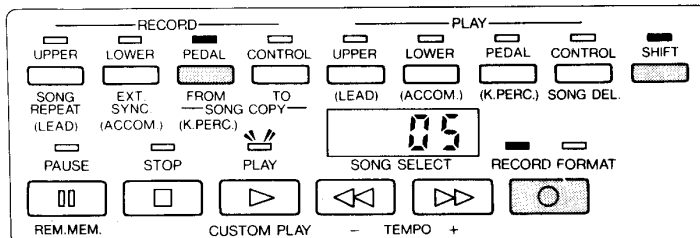
REMARQUE: Si vous désirez enregistrer une autre partie tout en écoutant la reproduction du motif rythmique programmé au R.S.P., activez [R.S.P. PLAY] avant de commencer le rythme.

Série HS

- Désactiver la fonction de percussion du clavier.
- Désactiver également les autres sections des voix.

Série HX

- Activer la fonction de percussion du clavier.
- Désactiver les autres sections des voix.
- Utiliser la fonction du canal de base pour désenclencher [OUT] de [LK] (voir page 69 du "MANUEL DE L'UTILISATEUR DU HX").

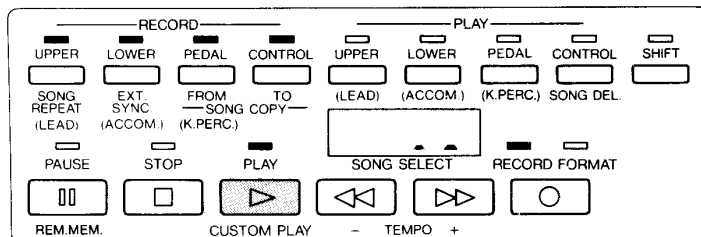
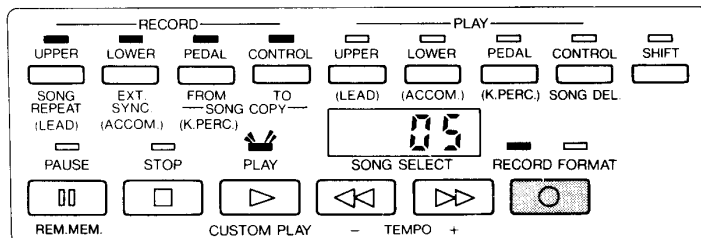


Série HS

- Activer toutes les sections des voix, sauf celle des percussions du clavier.

Série HX

- Désactiver la fonction des percussions du clavier.
- Activer les autres sections des voix.
- Utiliser la fonction du canal de base pour réinitialiser [OUT] de [LK] sur "2".



Enregistrement des registres uniquement (en utilisant un MDR-3 au lieu d'un accu mémoire RAM)

En suivant les démarches ci-dessous, il est possible de n'enregistrer que les registres, sans enregistrer de performance.

- 1 Sur l'Electone, mémoriser les registres et les autres données que l'on souhaite enregistrer sur le MDR-3.

Pour plus de renseignements sur le contenu des registres et des autres données qui peuvent être enregistrés sur le MDR-3, se reporter à la page 20.

- 2 Choisir un n° de composition qui contient des données enregistrées, puis appuyer sur la touche [RECORD].

Si le n° de composition sélectionné contient déjà des données enregistrées, " _ " apparaît à l'extrême gauche de l'affichage numérique et se met à clignoter simultanément avec le n° de la composition. Dans ce cas, utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir un autre n° de composition.

- 3 Appuyer sur la touche [PLAY] pour enregistrer les registres, puis appuyer sur [STOP] lorsque " _ " se déplace.

Après avoir enfoncé la touche [PLAY], appuyer sur la touche [STOP] aussitôt que " _ " se déplace sur l'affichage numérique. " _ _ _ " apparaît à son tour en clignotant, afin d'avertir l'utilisateur que les registres et autres données sont en cours d'enregistrement. Lorsque l'enregistrement est terminé, l'appareil repasse automatiquement en mode d'arrêt.

Comment transmettre les registres enregistrés

Choisir un n° de composition qui ne contient que les données enregistrées des registres et non des autres données de performance, puis appuyer sur la touche [PLAY]. " _ " traverse, de gauche à droite, l'affichage numérique pour indiquer que les données enregistrées sont en cours de transmission vers l'Electone. Lorsque la transmission des données est accomplie, le MDR-3 passe automatiquement en mode d'arrêt. (Ce même status est entré après que les données de registre et autre données qui ne sont pas des données de performance ont été lues à partir d'un accu de mémoire RAM.) Appuyer sur la touche de mémoire de registre pour régler le registre désiré, ensuite commencer sa performance.

Remplacement des registres uniquement

Après avoir effectué un enregistrement ordinaire, si l'on souhaite utiliser les mêmes données de performance mais substituer d'autres registres, suivre les démarches ci-dessous.

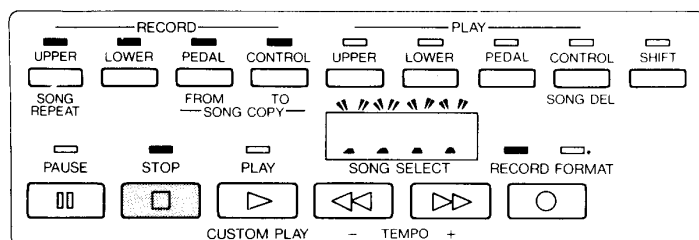
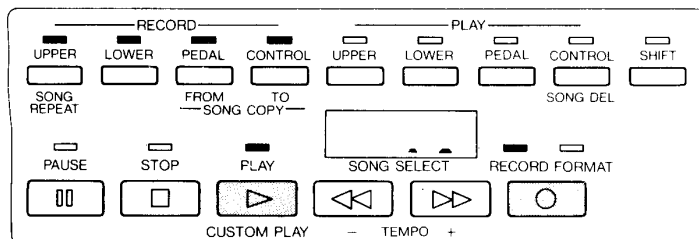
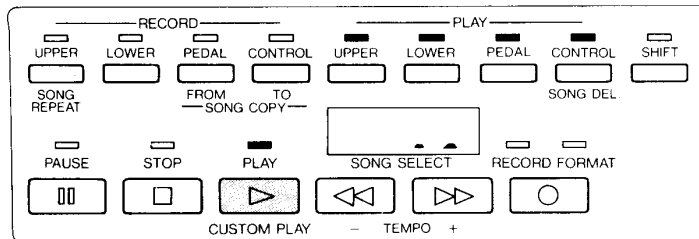
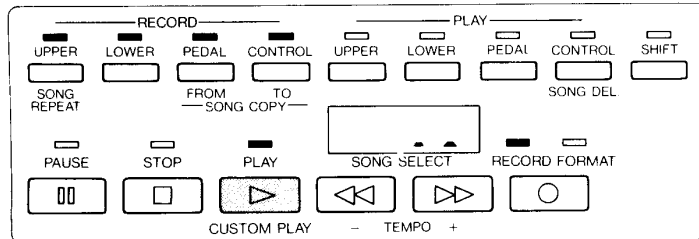
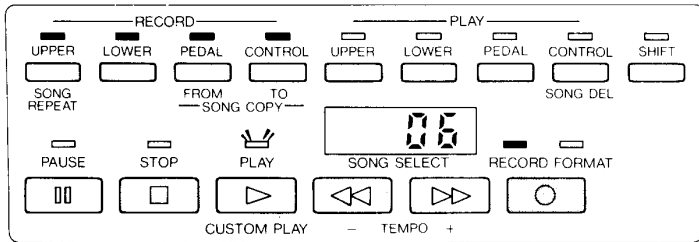
- 1 Sur l'Electone, enregistrez les nouvelles données du premier enregistrement et/ou des enregistrements suivants que vous souhaitez substituer.

- 2 Après sélection du numéro de chanson pour lequel vous souhaitez remplacer les enregistrements, appuyez sur la touche numérique de la mémoire de registre qui correspond à l'enregistrement à utiliser au début de la chanson. Ensuite, appuyez deux fois sur [RECORD], puis sur [PLAY].

Un repère " _ " se déplace à travers l'affichage numérique et les enregistrement précédemment enregistrés et les autres données de non-exécution sont effacés pour permettre au MDR-3 d'enregistrer les nouveaux enregistrements qui ont été mémorisés à l'étape 1 ci-dessus.

- 3 Avant que l'affichage de la mémoire disponible apparaisse sur l'affichage numérique, appuyer sur la touche [STOP].

Appuyer sur la touche [STOP] pendant que " _ " se déplace toujours sur l'affichage numérique. " _ _ _ _ " se met à clignoter sur l'affichage numérique pour indiquer que les registres et autres données de performance, en provenance de l'Electone, sont reçues sur le MDR-3. Lorsque la réception est terminée, le MDR-3 repasse automatiquement en mode d'arrêt.



III-1 Lecture ordinaire

Il est possible de reproduire ses performances enregistrées sur l'Electone en appuyant simplement sur la touche [PLAY]. Les registres et autres données vont être également rappelées sur l'Electone.

① Choisir le n° de composition à reproduire.

Un n° de composition, de 01 à 16, peut être choisi. Utiliser les touches [SONG SELECT] pour faire changer le chiffre sur l'affichage numérique et choisir le n° de composition souhaité.

► [+]: Chaque fois que la touche [+] est enclenchée, le n° de composition augmente d'une unité à la fois, puis revient à "01" lorsqu'il a atteint "16".

► [-]: Chaque fois que la touche [-] est enclenchée, le n° de composition diminue d'une unité à la fois, puis revient à "16" lorsqu'il a atteint "01".

REMARQUE: En mode d'arrêt, les parties qui peuvent être reproduites sont indiquées par les témoins allumés, dans la section PLAY. A chaque mise sous tension du MDR-3, les témoins de toutes les parties, de [UPPER] à [CONTROL], vont s'allumer. Ceci indique qu'il est possible de reproduire une performance ordinaire sur l'Electone.

② Appuyer sur la touche [PLAY].

Le témoin PLAY s'allume, puis les registres et autres données sont transmis du MDR-3 sur l'Electone. Pendant ce temps, la marque "-" se déplace, de droite à gauche, sur l'affichage numérique pour indiquer que les registres et autres données sont en cours de transmission sur l'Electone.

REMARQUE: La durée requise pour la transmission des registres et autres données est identique à celle requise pour l'enregistrement (voir page 6).

③ La durée apparaît sur l'affichage numérique et la lecture de la performance commence.

Lorsque la transmission des registres et autres données est terminée, les chiffres qui indiquent la durée de la lecture écoulée apparaissent sur l'affichage numérique et la lecture commence.

REMARQUE: La reproduction de la performance ne démarre pas toujours immédiatement après que la durée de la lecture écoulée est apparue sur l'affichage numérique. Pendant l'enregistrement, si quelques instants se sont écoulés entre le moment où l'affichage de la mémoire disponibles est apparu et le moment où l'on a commencé à jouer, le lancement de la lecture sera retardé de la même durée.

ATTENTION: Pendant la lecture, ne jamais commuter l'interrupteur POWER du MDR-3 sur arrêt ni appuyer sur la touche [EJECT].

[Arrêt de la lecture]

Lorsque la performance enregistrée est reproduite jusqu'à la fin, la lecture s'arrête automatiquement et le MDR-3 passe en mode d'arrêt.

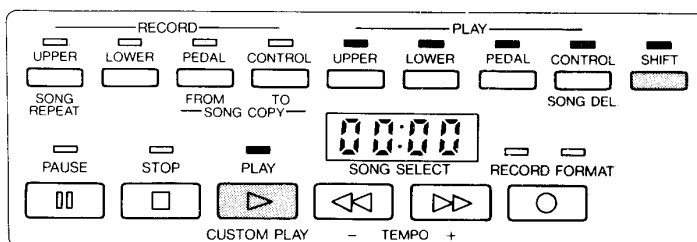
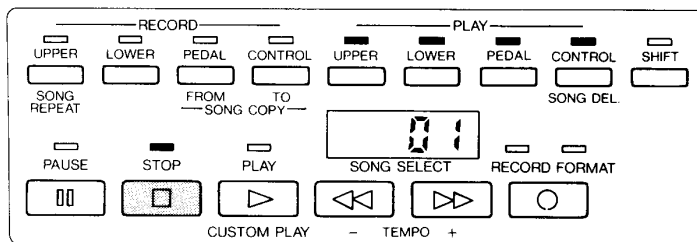
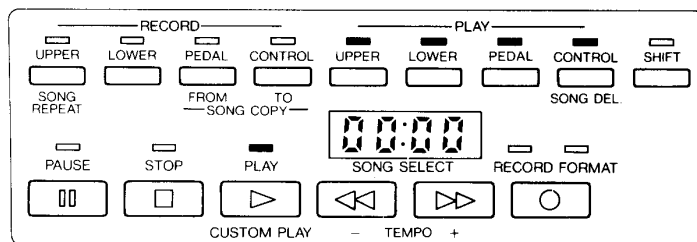
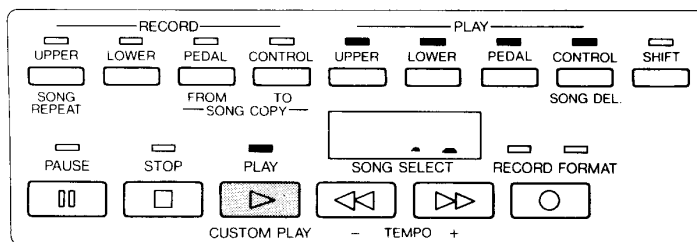
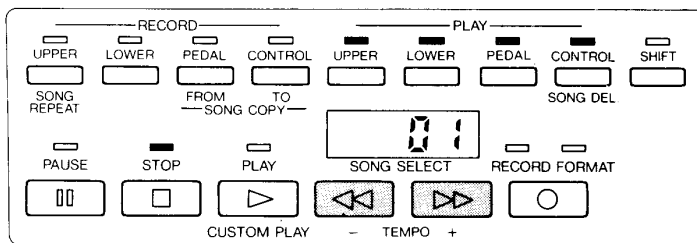
Pour arrêter la reproduction avant la fin de la performance, appuyer sur la touche [STOP] et le MDR-3 passe immédiatement en mode d'arrêt.

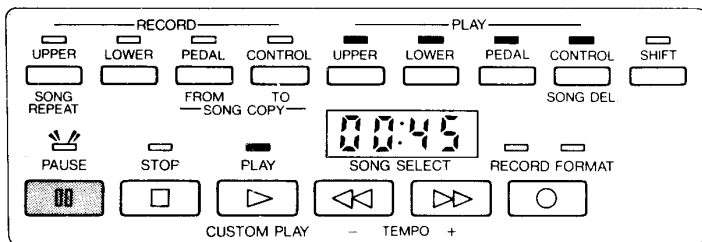
Dans les deux cas ci-dessus, il est possible de relancer la lecture à partir du début en appuyant de nouveau sur la touche [PLAY] (ou en appuyant sur [SHIFT]+[CUSTOM PLAY]).

[CUSTOM PLAY: Pour la reproduction de la performance uniquement]

Si l'on souhaite ne reproduire que la performance sans les registres et autres données, lancer la lecture en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée tout en appuyant sur la touche [CUSTOM PLAY].

Lorsque les touches [SHIFT]+[CUSTOM PLAY] sont enfoncées, la durée de lecture apparaît immédiatement sur l'affichage numérique, puis la lecture de la performance commence.

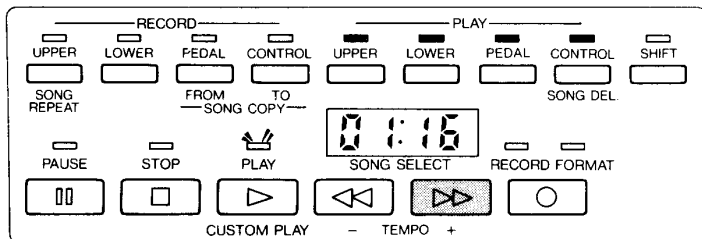




[PAUSE: Pour arrêter momentanément la lecture]

Si l'on appuie sur la touche [PAUSE] pendant la lecture, il est possible d'interrompre momentanément celle-ci. Pendant que la lecture se trouve en mode d'arrêt momentané, le témoin PAUSE clignote et la durée de la lecture ne change pas sur l'affichage numérique.

Pour annuler le mode d'arrêt momentané, appuyer de nouveau sur la touche [PAUSE] et la lecture reprend à partir du point où elle a été interrompue.



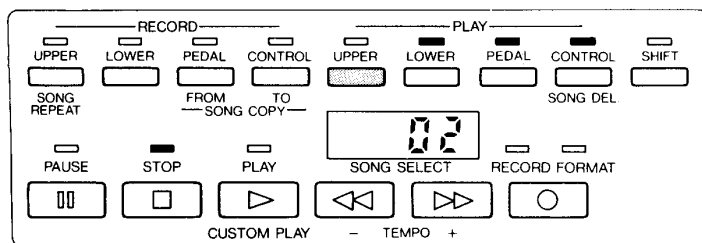
[Opérations d'avance et de recul rapides]

Pendant la lecture, appuyer sur la touche [D>>] pour avancer à une position ultérieure dans la performance et appuyer sur la touche [D<<] pour revenir sur une position antérieure. Pendant que la touche [D>>] ou [D<<] est maintenue enfoncée, la lecture est interrompue et la durée de la lecture, sur l'affichage numérique, avance ou recule en fonction de la touche enfoncée. Pour localiser la position souhaitée dans la performance, maintenir une des deux touches enfoncée jusqu'à ce que le point où l'on souhaite lancer la lecture apparaisse sur l'affichage numérique. Comme le MDR-3 entre en mode de pause lorsque la touche est libérée, appuyer ensuite sur la touche [PLAY]. La lecture commence ainsi à partir de la position indiquée par la durée indiquée sur l'affichage numérique.

REMARQUE: La vitesse de l'avance ou du recul rapides est environ cinq fois plus rapide que la vitesse de la lecture normale.

III-2 Lecture "moins un"

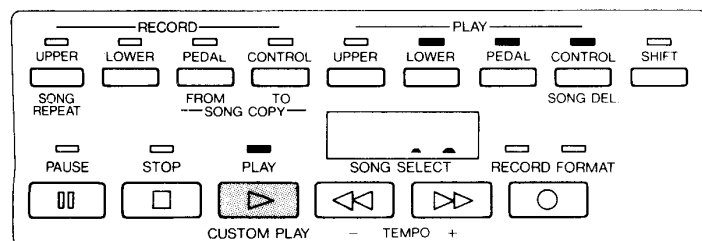
Cette fonction permet de reproduire les parties enregistrées d'une performance de manière que la lecture de parties spécifiées soit annulée.



① Choisir le n° de composition à reproduire, puis désactiver toute partie dont on souhaite annuler la lecture.

En mode d'arrêt, désactiver toute partie, de [UPPER] à [CONTROL], de la section PLAY que l'on souhaite annuler à la lecture (dans l'exemple de gauche, la partie [UPPER] est désenclenchée afin d'annuler la performance du clavier supérieur).

REMARQUE: Il est possible d'annuler la reproduction de n'importe quelle partie.



② Appuyer sur la touche [PLAY].

Le témoin PLAY s'allume, puis les registres et autres données sont transmises du MDR-3 sur l'Electone. Lorsque la transmission de ces données est accomplie, la lecture de la performance, moins la partie UPPER désenclenchée à l'étape ①, commence.

③ Jouer la partie annulée sur l'Electone.

Essayer à présent de jouer la partie annulée sur l'Electone à titre d'accompagnement de la lecture "moins un" (dans ce cas, jouer la partie du clavier supérieur).

Lorsque la lecture atteint la fin de la performance enregistrée, la lecture s'arrête automatiquement et le MDR-3 passe en mode d'arrêt.

*Lors de la reproduction d'une exécution enregistrée en utilisant le C.S.P., le tempo du rythme peut être anormal dans certains cas. Pour éviter cela, avant de commencer l'enregistrement, assurez-vous que la Registration de panneau est identique à la première Registration programmée au C.S.P.

III-3 Lecture répétée

Cette fonction permet de répéter la reproduction de toutes les compositions enregistrées sur le disque ou d'une composition spécifique.

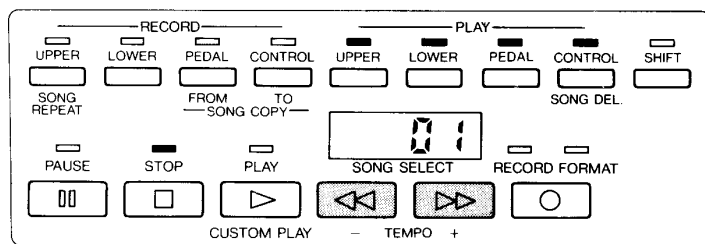
① Choisir un n° de composition.

Avant tout, utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir le n° de composition.

► **Pour une lecture répétée de toutes les compositions:** Choisir le n° de la première composition que l'on souhaite reproduire.

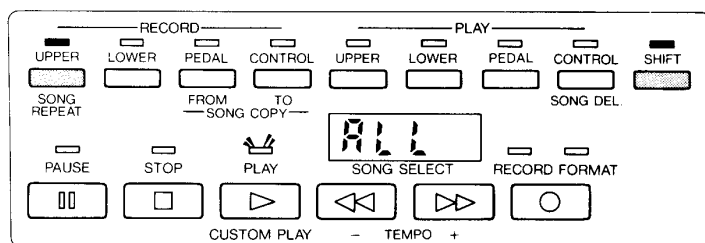
► **Pour une lecture répétée d'une composition:** Choisir le n° de la composition que l'on souhaite reproduire.

REMARQUE: En cas de nécessité, sélectionner également les parties que l'on souhaite aussi répéter.



②-① Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [SONG REPEAT].

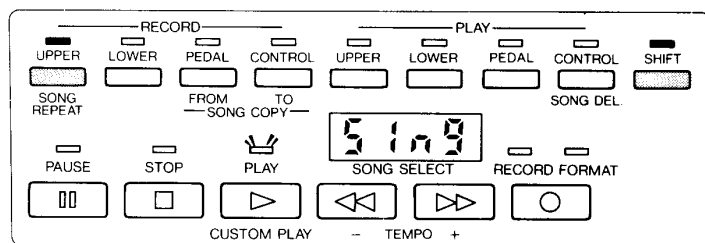
Les témoins SHIFT et SONG REPEAT s'allument, puis le message "ALL" (TOUT) apparaît sur l'affichage numérique. Pour répéter la lecture de toutes les compositions, appuyer sur la touche [PLAY] dans ce mode.



②-② Pour répéter une seule composition, tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer de nouveau sur la touche [SONG REPEAT].

Le message "Sng" (unique) apparaît sur l'affichage numérique pour indiquer que la lecture d'une seule composition peut être effectuée.

REMARQUE: Pour annuler le mode de lecture répétée à cette étape, appuyer sur la touche [STOP].



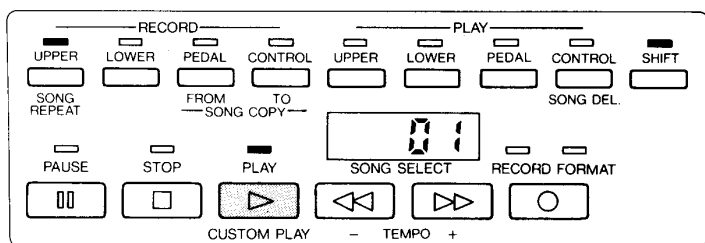
③ Appuyer sur la touche [PLAY].

Avant tout, le n° de la composition à reproduire est affiché, puis les registres et autres données sont transmis sur l'Electone. Pendant la transmission, "-" traverse l'affichage numérique. Lorsque la transmission est terminée, la durée de la lecture apparaît et la lecture de la performance commence.

► **Lecture répétée de toutes les compositions:** Lorsque la lecture de la première composition est achevée, le n° de la composition suivante à reproduire apparaît, ses registres et autres données sont transmis, puis cette composition est reproduite. De même pour les autres compositions, seuls les n° qui contiennent des données enregistrées sont localisés, puis transmis et reproduits.

► **Lecture répétée d'une seule composition:** Lorsque la composition est reproduite jusqu'à la fin, le même n° de composition est affiché, ses registres et autres données sont de nouveau transmis, puis la lecture recommence.

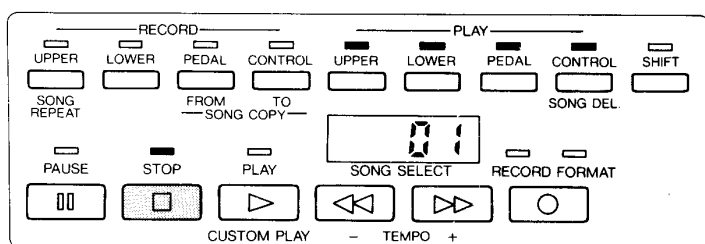
REMARQUE: Si l'on appuie sur les touches [SHIFT]+[CUSTOM PLAY] pour lancer la lecture au lieu d'appuyer sur la touche [PLAY], on ne peut répéter que la performance.



④ Appuyer sur la touche [STOP].

Pour arrêter la lecture répétée, appuyer sur la touche [STOP]. Le témoin PLAY s'éteint et l'appareil repasse en mode d'arrêt.

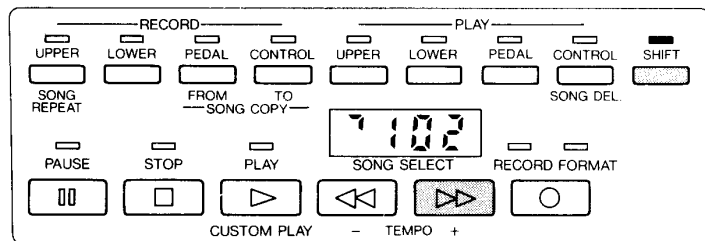
REMARQUE: Dans le cas de la lecture répétée d'une seule composition, si le n° de la composition choisie ne contient pas de données enregistrées, l'indication "00:00" apparaît sur l'affichage numérique, puis l'appareil passe en mode d'arrêt. Dans le cas de la lecture répétée de toutes les compositions, si aucun des n° de composition ne contient de données, l'indication "00:00" apparaît sur l'affichage numérique, puis l'appareil passe en mode d'arrêt.



III-4 Autre réglage de lecture

Changement du tempo de la lecture

Pour modifier le tempo de la lecture, suivre les démarches ci-dessous.



[Changement du tempo de la lecture]

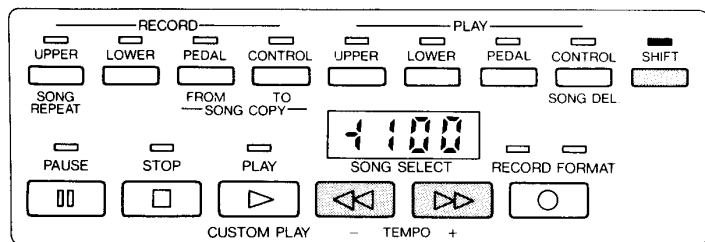
► **Pour accélérer le tempo:** Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [TEMPO +]. Chaque poussée sur cette touche accélère le tempo.

► **Pour ralentir le tempo:** Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [TEMPO -]. Chaque poussée sur cette touche ralentit le tempo.

REMARQUE: Lorsque le tempo de la lecture est modifié par les démarches ci-dessus, des chiffres vont apparaître brièvement sur l'affichage numérique. Ces valeurs numériques représentent le tempo modifié en pourcentage, par rapport au tempo enregistré exprimé à la valeur "100". Si le tempo est accéléré, cette valeur sera supérieure à 100 et si le tempo est ralenti, cette valeur sera inférieure à 100.

REMARQUE: La plage dans laquelle le tempo peut être changé s'étend d'environ 50% à 200%, mais varie en fonction de l'Electone raccordé au MDR-3.

REMARQUE: Le fait de changer le tempo ne va pas changer le diapason de la musique reproduite.

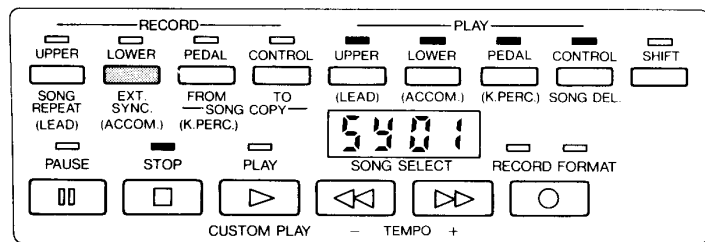


[Réinitialisation au tempo original enregistré]

Après que le tempo de la lecture a été changé, il se peut que l'on veuille rétablir le tempo original utilisé au cours de l'enregistrement. Dans ce cas, tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [TEMPO +] ou [TEMPO -]. Le chiffre "100" va apparaître brièvement sur l'affichage numérique, indiquant par là que le tempo enregistré a été rétabli.

REMARQUE: Une modification du tempo de la lecture reste valide même si les n° de compositions sont changés. Si l'on souhaite modifier le tempo de la lecture pour une seule composition, procéder à l'étape ci-dessus aussitôt que la reproduction de cette composition est terminée, afin de rétablir de tempo original.

Commutation sur le mode de synchronisation externe



Chaque fois que le MDR-3 est mis sous tension, il est automatiquement réglé sur le mode de synchronisation interne. Dans le cas où l'on a branché un séquenceur ou un dispositif similaire et que l'on souhaite synchroniser MDR-3 au tempo de cet appareil, procéder aux démarches ci-dessous.

► **Pour passer en mode de synchronisation externe:** Tout en maintenant la touche [LOWER] de la section RECORD enfoncée, commuter l'interrupteur POWER sur marche.

ATTENTION: Si l'on procède à un enregistrement ou une lecture ordinaire en mode de synchronisation externe, le tempo risque de ne plus être synchronisé. Par conséquent, si l'on souhaite effectuer un enregistrement ou une lecture ordinaire, ne pas passer en mode de synchronisation externe. (Il peut arriver que l'on veuille reproduire une performance enregistrée sur le MDR-3, au même tempo que celui dans lequel elle a été enregistrée. Dans ce cas, avant de lancer l'enregistrement, régler le tempo de l'appareil qui va transmettre les horloges MIDI au MDR-3 au tempo de $\text{♩} = 156$.)

REMARQUE: Pendant que le MDR-3 se trouve en mode de synchronisation externe, son enregistrement ou sa lecture va être synchronisée aux horloges MIDI de l'appareil raccordé (les Electones de la série ME n'acceptent pas le mode de synchronisation externe du MDR-3).

REMARQUE: Pour repasser en mode de synchronisation interne, maintenir la touche [SHIFT] enfoncée tout en appuyant sur la touche [LOWER] de la section RECORD (le témoin LOWER s'éteint), ou commuter l'interrupteur POWER du MDR-3 sur arrêt.

Réglage du lancement/de l'arrêt de la lecture à partir de l'Electone

Effectuer la procédure ci-dessous produit le même effet qu'enclencher la touche [PLAY] du MDR-3, c'est-à-dire que le témoin PLAY s'allume, que les registres et autres données sont transmis à l'Electone, puis que la lecture commence.

► **Série HS:** Faire apparaître l'affichage MULTI MENU 10, puis, tout en maintenant la touche [EXTERNAL/MIDI CONTROL], appuyer sur la touche [LEAD/DELAY], à l'extrême gauche.

► **Série HX:** Faire apparaître l'indication "4.EXT.CONTROL" sur la position MULTI MENU, appuyer sur la touche [ENTER], puis appuyer sur la touche SUB DATA CONTROL [1].

Pour arrêter la lecture avant qu'elle ne soit terminée, suivre les démarches ci-dessous. Le MDR-3 passe en mode d'arrêt tout comme si la touche [STOP] était enclenchée.

► **Série HS:** Maintenir la touche [EXTERNAL/MIDI CONTROL] enfoncée tout en appuyant sur la touche [LEAD/DEPTH], la deuxième touche à partir de la gauche.

► **Série HX:** Appuyer sur la touche SUB DATA CONTROL [2].

IV-1 SONG COPY

Cette fonction permet de copier les données enregistrées d'un n° de composition sur un autre.

[Pour copier les données du n° de composition 07 sur le n° de composition 09]

① Utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir le n° de la composition à copier.

Utiliser les touches [SONG SELECT] pour faire apparaître, sur l'affichage numérique, le n° de la composition qui contient les données enregistrées que l'on souhaite copier.

REMARQUE: Avant d'enregistrer de nouveau une partie spécifique, ou dans les cas semblables, on peut protéger la performance antérieure en copiant ses données de performance sur un n° de composition différent.

② Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [SONG COPY FROM].

Le n° de composition sélectionné à l'étape ① apparaît sur les deux colonnes de l'extrême gauche de l'affichage numérique en tant que n° de composition de source, tandis que la marque " - - " apparaît dans les deux colonnes de l'extrême droite de l'affichage numérique, ceci pour indiquer que le n° de composition de destination n'a pas encore été spécifié.

REMARQUE: Si le n° de composition choisi à l'étape ① ne contient pas de données enregistrées, le MDR-3 se met automatiquement à la recherche du n° de composition suivant qui contient des données (dans l'ordre numérique) et l'affiche.

REMARQUE: Même après avoir achevé l'étape ②, il est toujours possible d'utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir un n° de composition de source différent.

③ Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [SONG COPY TO].

Le MDR-3 recherche automatiquement un n° de composition qui ne contient pas de données et fait apparaître son numéro dans les deux colonnes de l'extrême droite de l'affichage numérique, en tant que n° de composition de destination.

REMARQUE: Si tous les n° de composition contiennent déjà tous des données enregistrées, le message "FULL" (REMPLI) apparaît sur l'affichage numérique. Comme, dans ce cas, la copie ne peut être effectuée, appuyer sur la touche [STOP], puis effectuer une opération d'effacement de composition pour libérer des n° de composition (voir page 19).

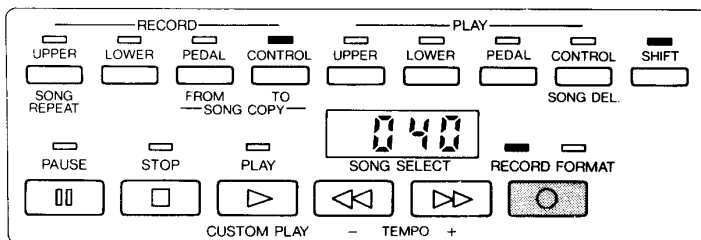
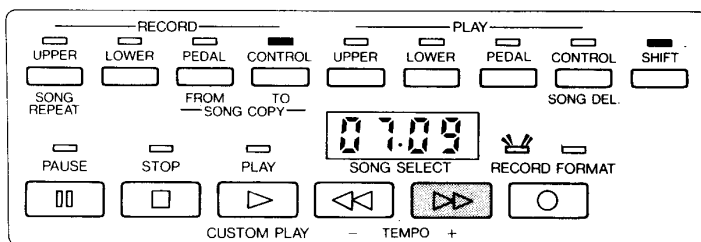
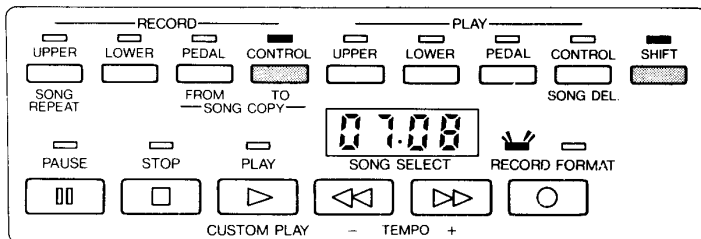
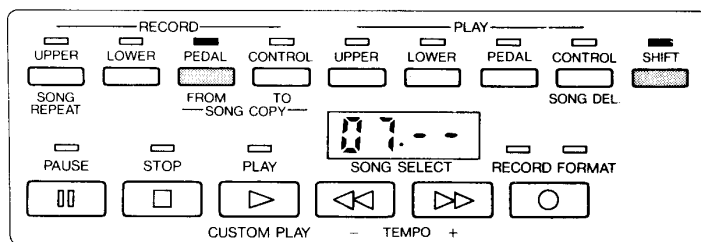
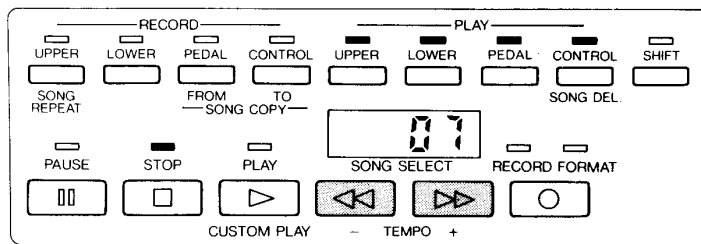
④ Utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir le n° de composition de destination de la copie.

Si l'on veut choisir un n° de composition de destination différent de celui affiché, utiliser les touches [SONG SELECT]. Le MDR-3 ne va rechercher que les n° qui ne contiennent aucune donnée enregistrée, puis va les faire apparaître, dans l'ordre numérique, dans les deux colonnes de l'extrême droite de l'affichage numérique.

⑤ Appuyer sur la touche [RECORD].

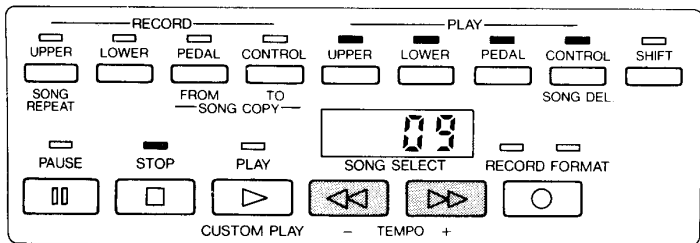
Le témoin RECORD cesse de clignoter et s'allume, puis la copie s'effectue. L'affichage numérique fait apparaître la taille du fichier du n° de composition de source sous forme de valeur numérique qui décroît, au fur et à mesure que ses données sont copiées. Lorsque la valeur affichée atteint "000", la copie est terminée et l'appareil passe automatiquement en mode d'arrêt.

REMARQUE: Si le disque ne dispose plus assez de mémoire au moment où la copie est effectuée, le message "FULL" apparaît sur l'affichage numérique pour indiquer que la copie ne peut être réalisée.



IV-2 SONG DELETE

Si les données que l'on a enregistrées sur un n° de composition sont devenues inutiles, on peut les effacer en suivant les démarches ci-dessous.

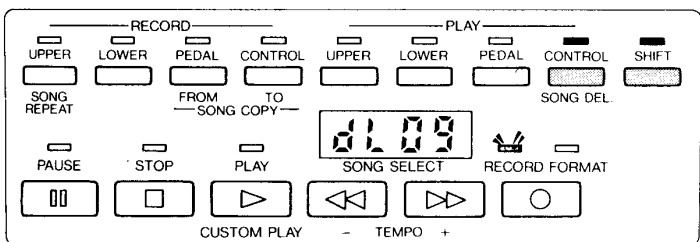


[Pour effacer les données du n° de composition 09]

① Utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir le n° de composition à effacer.

Utiliser les touches [SONG SELECT] pour faire apparaître, sur l'affichage numérique, le n° de la composition qui contient les données enregistrées à effacer.

REMARQUE: Chaque fois que le disque est rempli ou qu'il ne dispose plus d'assez de mémoire pour compléter un enregistrement ou une copie, le message "FULL" apparaît sur l'affichage numérique pour indiquer que l'enregistrement ou la copie ne peut être réalisée. Si le cas se présente, choisir un n° de composition qui contient des données inutiles, puis procéder aux étapes ② et ③ ci-dessous.

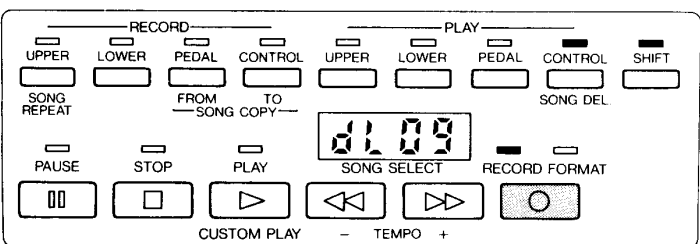


② Tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée, appuyer sur la touche [SONG DEL.].

Sur l'affichage numérique, l'indication "dL" ("Delete" ou "effacement") apparaît dans les deux colonnes de l'extrême gauche et le n° de composition sélectionné à l'étape ① apparaît dans les deux colonnes de l'extrême droite. En outre, le témoin RECORD se met à clignoter.

REMARQUE: Même après avoir achevé l'étape ②, il est toujours possible d'utiliser les touches [SONG SELECT] pour choisir un n° de composition à effacer différent.

REMARQUE: Pour annuler la copie, appuyer sur la touche [STOP].

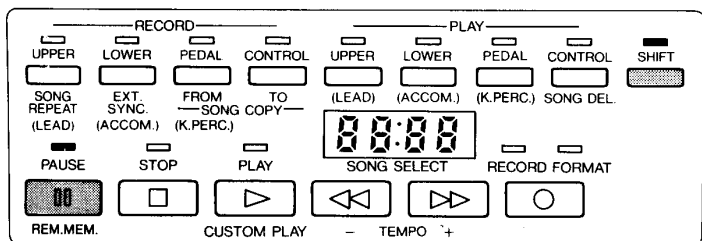


③ Appuyer sur la touche [RECORD].

Le témoin RECORD cesse de clignoter et s'allume, puis l'effacement s'effectue. Lorsque les données du n° de composition sont complètement effacées, l'appareil passe automatiquement en mode d'arrêt.

REMARQUE: Pour continuer à effacer les données d'autres n° de composition, répéter les étapes de ① à ③.

Contrôle de la mémoire restante



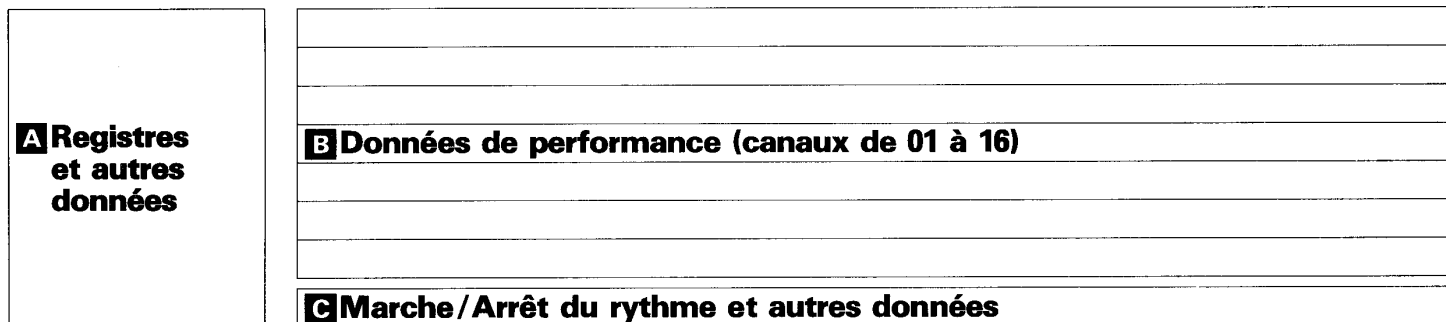
Quand l'étape ci-dessous a été réalisée en mode d'arrêt, la mémoire restante sur le disque apparaît, sous forme de valeur numérique, sur l'affichage digital. De cette façon, il est possible de contrôler quelle quantité de mémoire est encore disponible.

► Maintenir la touche [SHIFT] enfoncée tout en appuyant sur la touche [PAUSE/REM.MEM.].

Remarquer que le chiffre indiquant la mémoire restante est affiché seulement pendant que les touches mentionnées ci-dessous sont enfoncées.

Données enregistrées et canaux d'enregistrement

Le schéma ci-dessous est la représentation graphique des données qui sont enregistrées pendant une tâche d'enregistrement ordinaire.



Les données enregistrées en **A** = Registres et autres données

Pendant l'enregistrement ordinaire, les registres et autres données couramment mémorisés dans l'Electone (les données en bloc) sont enregistrés en premier lieu. Pendant l'enregistrement personnalisé, les registres et autres données ne sont pas enregistrés. Si un Electone de la série HS ou HX est utilisé, les données qui peuvent être enregistrées sont les suivantes.

- Données mémorisées dans la mémoire de registre *1
- Données du C.S.P./R.S.P. (série HS) ou du séquenceur (série HX)
- Données des motifs du rythme de l'utilisateur ou des motifs rythmiques de l'utilisateur (série HS uniquement)
- Données des voix de l'utilisateur
- Données F.M.P. (série HS) *2
- Données du registre courant *3

- *1: Avec un Electone de la série HX, les données de registre qui ne peuvent être conservées dans la mémoire de registre (c'est-à-dire, les données de vibrato, des voix de l'utilisateur combinées, des effets, etc.) peuvent néanmoins être enregistrées.
- *2: Avec un Electone de la série HS, on peut invalider la transmission des données du F.M.P. comme suit. Faire apparaître le MULTI MENU 10, puis, tout en maintenant la touche [EXTERNAL/MIDI CONTROL] enfoncée, appuyer sur la touche [UPER ORCHESTRAL DEPTH]. Si l'on effectue cette étape avant de lancer l'enregistrement, on peut alors réduire le temps nécessaire à l'enregistrement des registres et autres données sur le MDR-3.
- *3: Les données qui sont couramment réglées sur le panneau de commande de l'Electone au moment où l'enregistrement commence vont être enregistrées séparément des données de la mémoire de registre. Remarque que seules ces données de registre courant sont enregistrées lors de l'enregistrement personnalisé et que ses réglages correspondants ne seront pas rappelés dans les Electones, au moment de la lecture personnalisée.

Les données enregistrées en **B** = Données de performance

Les données de performance fondamentales, qui indiquent le minutage auquel une touche a été enfoncée et libérée (état de touche ON/OFF), la note à jouer et son niveau d'intensité sonore, ainsi que les données de réglage de la pédale d'expression, etc., sont enregistrées en **B**. Si un Electone de la série HS ou HX est utilisé, les données de performance de chaque partie enregistrée sur le MDR-3 sera conforme au tableau ci-dessous.

- Les diverses données enregistrées en **B** sont appelées les "Messages des canaux MIDI". Les données de performance de chaque clavier de l'Electone (c'est-à-dire, chaque partie) est envoyée à un canal différent et le MDR-3 enregistre ces données en employant les n° de canaux énoncés ci-dessous (dans la partie des réglages, les messages dits "exclusifs" sont également enregistrés).

Partie enregistrée	Données enregistrées	Canal d'enregistrement
[UPPER]	Données de performance du clavier supérieur (état de touche ON/OFF, après-toucher, état de soutien ON/OFF) *1	1
[LOWER]	Données de performance du clavier inférieur (état de touche ON/OFF, après-toucher, état de soutien ON/OFF) *1	2
[PEDAL]	Données de performance du clavier à pédales (état de touche ON/OFF, après-toucher, état de soutien ON/OFF) *1	3
[CONTROL]	Données de réglage indiquant les changements à la pédale d'expression, la mémoire de registre, etc. *2	16
[SHIFT]+[UPPER]	Données de performance de la voix principale (état de touche ON/OFF, après-toucher) *3	4
[SHIFT]+[LOWER]	Données de performance de la voix d'accords en arpeges (état de touche ON/OFF, après-toucher) (série HS uniquement) *4	5
[SHIFT]+[PEDAL]	Données de performance des percussions du clavier (état de touche ON/OFF) *5	15

- *1: Avec un Electone de la série HS, les données qui indiquent les changements dans la sélection de la mémoire de registre sont aussi enregistrées.
- *2: Les messages exclusifs, qui contiennent les données des motifs de remplissage, d'introduction/finale, de réglage de l'interrupteur au pied, de réglage du levier au genou, du tempo et des changements des interrupteurs du panneau de commande, sont aussi enregistrés.

- *3: Les données de performance du clavier supérieur reçues (canal 1) sont enregistrées sur le canal 4. Si les signaux du canal 4 sont reçus, ils seront directement enregistrés sur le canal 4.
- *4: Les données de performance du clavier inférieur reçues (canal 2) sont enregistrées sur le canal 5. Si les signaux du canal 5 sont reçus, ils seront directement enregistrés sur le canal 5.
- *5: Les données de performance du clavier inférieur et du clavier à pédales reçues (canaux 2 et 3) sont enregistrées sur le canal 15. Si les signaux du canal 15 sont reçus, ils seront directement enregistrés sur le canal 15.

Les données enregistrées en **C** = Données de marche/arrêt et autres données

Les données de marche/arrêt du rythme et autres messages en temps réel peuvent être enregistrés indépendamment de **B**.

- Données de marche/arrêt du rythme *1
- Données d'horloge *2

- *1: Les données de marche/arrêt du C.S.P./R.S.P. (série HS) ou du séquenceur (série HX) peuvent aussi être enregistrées.
- *2: Ces données ne sont reçues que lorsque la touche [EXT. TEMPO] est enclenchée, mais les données de l'horloge ne seront pas enregistrées.

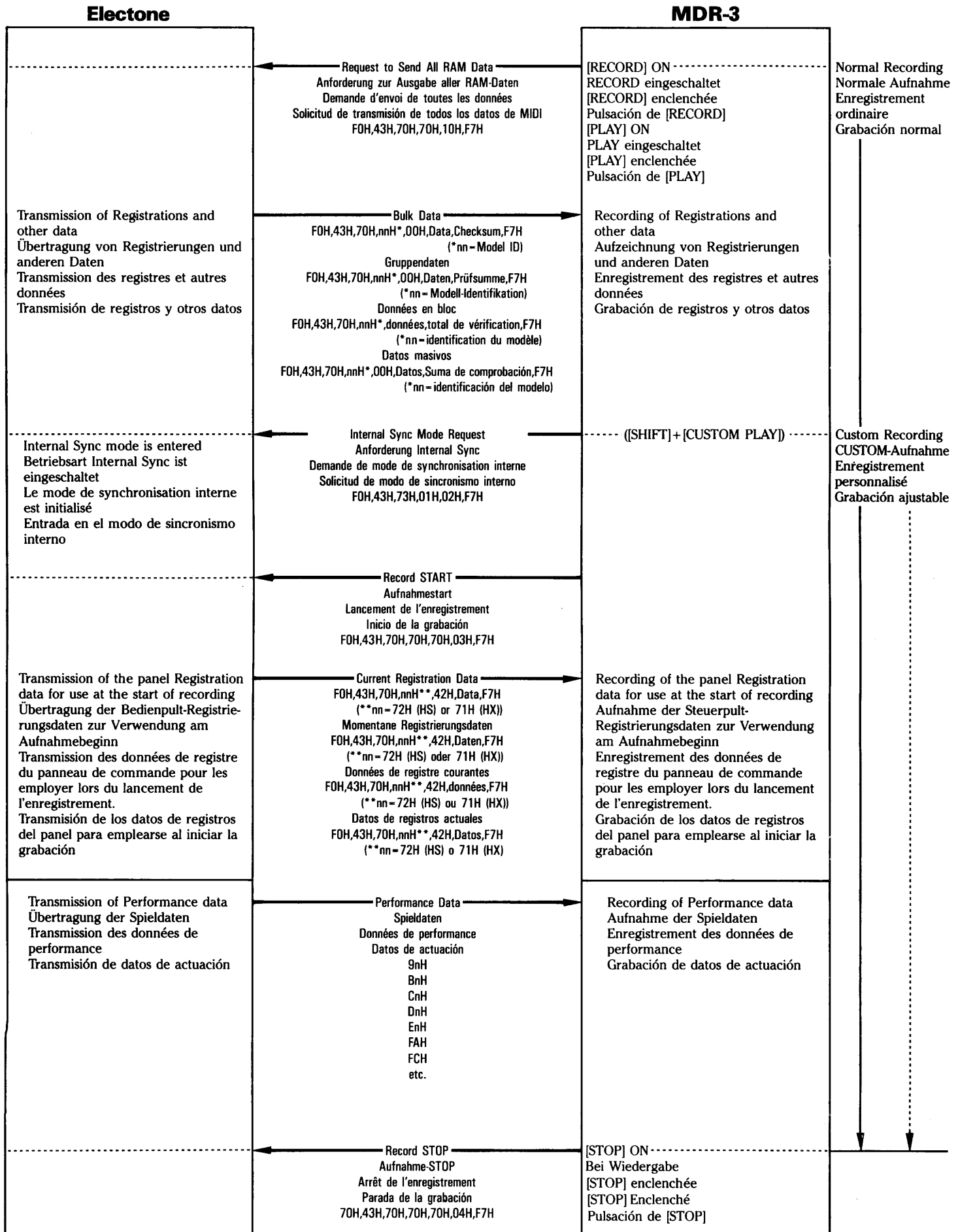
REMARQUE: Les données de marche/arrêt du rythme et les données des canaux de 6 à 14 sont enregistrées au premier enregistrement et ne seront pas ré-écrites au cours des enregistrements suivants. Il est possible de ré-écrire les données des canaux de 6 à 14 au cours d'un enregistrement ultérieur, à condition que toutes les parties en **B** soit désenclenchées.

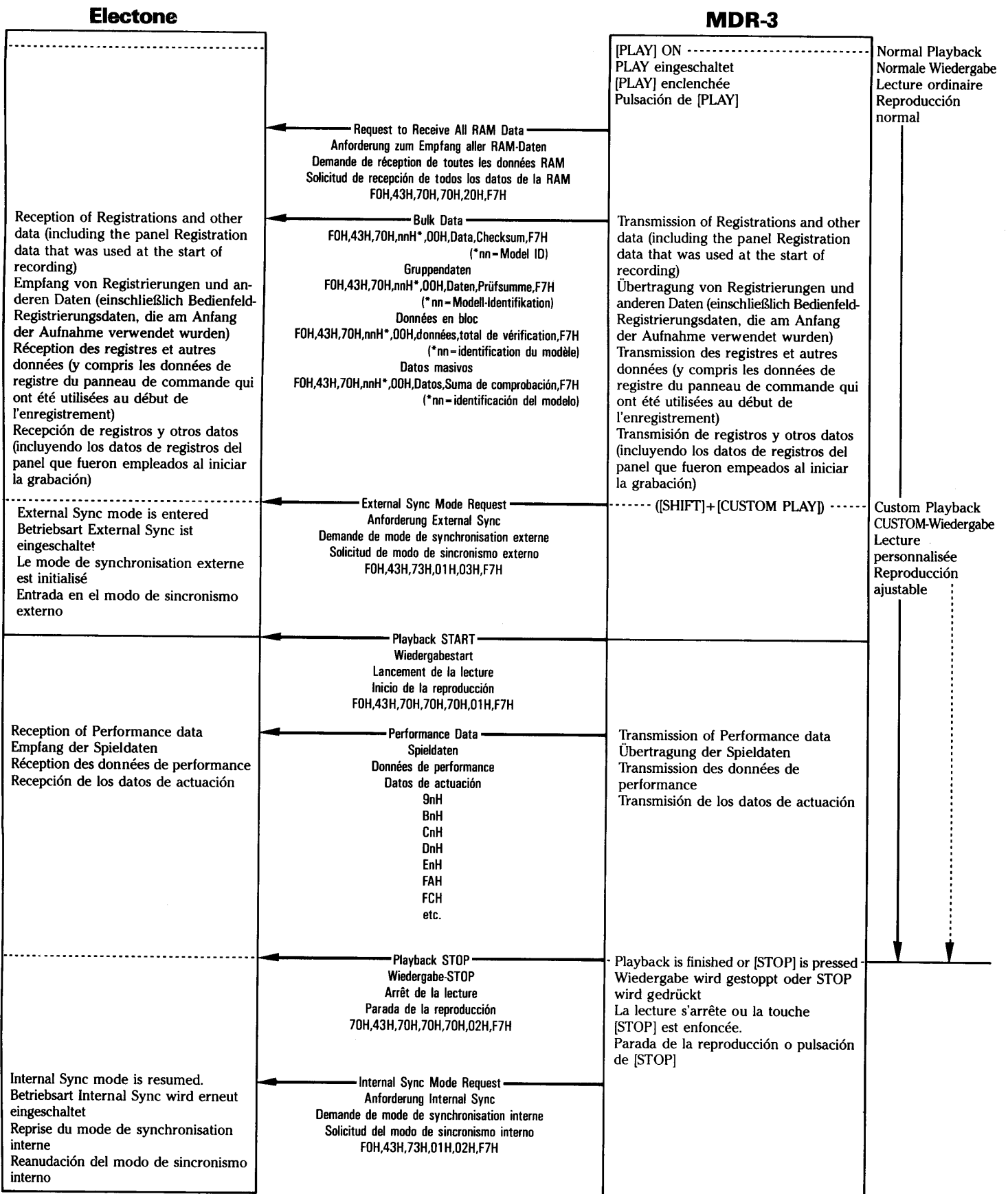
Dépannage

Noter avant tout que l'apparition des symptômes décrits ci-dessous n'est pas synonyme de panne mécanique.

Symptômes	Causes et solutions
Impossible de réaliser un enregistrement ou une lecture.	<p>① Un enregistrement ou une lecture mal effectuée est très souvent causée par une mauvaise exploitation du MDR-3, ou par une source d'alimentation inadéquate.</p> <p>② La touche de la section PLAY, destinée à la sélection des parties requises, est peut être désenclenchée. Enclencher les touches des parties nécessaires de la section PLAY.</p> <p>③ Le canal de réception de l'Electone est différent du n° de canal utilisé par le MDR-3 pour l'enregistrement. Vérifier les réglages des canaux de réception de l'Electone.</p>
Impossible d'enregistrer le maximum de 16 compositions.	Si un n° de composition contient beaucoup de données enregistrées, le disque risque de ne pas disposer de suffisamment de mémoire pour enregistrer le maximum des 16 compositions.
L'enregistrement s'arrête avant la fin de la performance, ou il est impossible de procéder à une copie.	La quantité des données enregistrées sur le disque est proche du maximum acceptable. Dans ce cas, utiliser un autre disque ou effacer les données inutiles de quelques n° de composition (voir page 19).
La performance reproduite est différente de l'originale.	Certains modèles d'Electone, qui peuvent être utilisés à des fins d'enregistrement, ne peuvent transférer les données de performance en tant que signaux MIDI. Avant d'enregistrer la performance d'un Electone qui ne fait partie ni de la série HS, ni de la série HX, veiller à vérifier ses spécifications MIDI.
En plus de la performance des claviers supérieur et inférieur, une performance utilisant une voix principale ou une voix d'accords en arpèges (série HS uniquement) ne peut être enregistrée ni reproduite.	<p>① Lors de l'enregistrement, on a oublié d'enclencher la touche [RECORD], puis d'appuyer sur la touche [UPPER] (voix principale) ou [LOWER] (voix d'accords en arpèges) tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée.</p> <p>② La performance de la voix principale ou de la voix d'accords en arpèges n'a pas été assignée à un canal de réception séparé. Comme d'autres facteurs peuvent être responsables, vérifier les démarches d'enregistrement de la partie d'une voix principale ou d'une voix d'accords en arpèges (voir pages 10 et 11).</p>
La performance des percussions du clavier n'est pas enregistrée, ou est enregistrée lorsqu'un rythme différent est reproduit.	Lors de l'enregistrement, on a oublié d'enclencher la touche [RECORD], puis d'appuyer sur la touche [PEDAL] (percussions du clavier) tout en maintenant la touche [SHIFT] enfoncée. Comme d'autres facteurs peuvent être responsables, vérifier les démarches d'enregistrement de la partie des percussions du clavier (voir page 12).
Le rythme ne démarre pas au début de l'enregistrement, ou le rythme démarre puis s'arrête pendant la performance.	Le MDR-3 est conçu pour que le rythme ne puisse démarrer au début de l'enregistrement. Si l'on souhaite utiliser le rythme, le lancer après que la quantité de mémoire encore disponible est apparue sur l'affichage numérique.
Lorsque l'opération d'avance ou de recul rapide est effectuée, les minutages du rythme et de la performance ne sont plus synchronisés.	A moins que l'on utilise un Electone de la série HS ou HX, ne pas commander d'avance ou de recul rapide.
Les notes reproduites sur l'Electone retentissent sans interruption.	Pendant la lecture, l'interrupteur POWER a été commuté sur arrêt, ou le disque a été retiré par poussée sur la touche [EJECT]. Chaque fois que l'on veut arrêter la lecture, appuyer sur la touche [STOP].
Lorsqu'on essaie de reproduire une performance sur un instrument autre qu'un Electone, les notes retentissent sans interruption.	Du fait que le MDR-3 est enregistreur de performance destiné exclusivement aux Electones, il se peut qu'il fasse retentir les notes sans discontinuité s'il est raccordé à un instrument autre qu'un Electone. Cependant, ceci ne signifie nullement que le MDR-3 fonctionne mal.

During Recording / Bei Aufnahme / Pendant l'enregistrement / Durante la grabación





*In case Bulk data is not successfully transmitted by MDR-3 or received by the Electone, an Unacknowledge (NAK) signal (FOH, 43H, 70H, 70H, 38H, 00H, F7H) is sent from the Electone to MDR-3, then MDR-3 transmits the Bulk data once more. If the second attempt to transfer Bulk data is also unsuccessful, the operation will be discontinued.

*Wenn Gruppendaten nicht erfolgreich durch MDR-3 übertragen oder vom Electone empfangen werden, wird ein Nicht-Erkant-Signal (NAK) (FOH, 43H, 70H, 70H, 38H, 00H, F7H) vom Electone zum MDR-3 ausgegeben, und MDR-3 gibt die Gruppendaten erneut aus. Wenn auch der zweite Versuch zur Übertragung von Gruppendaten erfolglos ist, wird das Verfahren abgebrochen.

*Au cas où les données en bloc ne seraient pas transmises par le MDR-3, ou pas reçues par l'Electone, un signal de non reconnaissance (NAK="unacknowledge") (FOH, 43H, 70H, 70H, 38H, 00H, F7H) est envoyé de l'Electone au MDR-3, puis le MDR-3 envoie à nouveau les données en bloc. Si la deuxième tentative d'envoi des données en bloc échoue, cette opération va s'interrompre.

*En caso de que el MDR-3 no transmita satisfactoriamente los datos masivos o de que el Electone no los reciba, el Electone enviará al MDR-3 una señal de ausencia de recibo (NAK) (FOH, 43H, 70H, 70H, 38H, 00H, F7H), después de lo cual el MDR-3 transmitirá una vez más los datos masivos. Si el segundo intento de transferencia de datos masivos resulta también insatisfactorio, la operación cesará.

Specifications Spécifications

Model: Music Disk Recorder
Recording media: 3.5-inch microfloppy disks (2DD)
Disk format: MSX-DOS (MS-DOS Ver. 1.25)
Memory capacity: 634k bytes/16 songs maximum
Control: RECORD/FORMAT, SONG SELECT/TEMPO + /▷▷, SONG SELECT/TEMPO - /◀◀, PLAY/CUSTOM PLAY, STOP, PAUSE.
RECORD Section: UPPER/SONG REPEAT, LOWER, PEDAL/SONG COPY FROM, CONTROL/SONG COPY TO.
PLAY Section: UPPER, LOWER, PEDAL, CONTROL/SONG DEL., SHIFT.
Display: Four-digit seven-segment LED
Other components: POWER switch, disk drive, EJECT button
Input/Output jacks: MIDI IN, MIDI OUT, MIDI THRU, DC IN.
Rated input voltage: 10 V DC
Rated input current: Minimum 700 mA up to 1A

Modell: Musik Disk Recorder
Datenträger: 3,5-Zoll Mikrodisketten (2DD)
Betriebssystem: MSX-DOS (MS-DOS Ver. 1.25)
Speicherkapazität: 634 kB/maximal 16 Titel
Bedienungselemente: RECORD/FORMAT, SONG SELECT/TEMPO + /▷▷, SONG SELECT/TEMPO - /◀◀, PLAY/CUSTOM PLAY, STOP, PAUSE.
RECORD-Sektion: UPPER/SONG REPEAT, LOWER, PEDAL/SONG COPY FROM, CONTROL/SONG COPY TO.
PLAY-Sektion: UPPER, LOWER, PEDAL, CONTROL/SONG DEL., SHIFT.
Display: 4stellige LED mit sieben Segmenten
Weitere Bedienelemente: Netzschalter, Laufwerk, Auswurf Taste
Ein/Ausgangsbuchsen: MIDI IN, MIDI OUT, MIDI THRU, DC IN.
Betriebsspannung: 10 V Gleichstrom
Betriebsstromstärke: Minimum 700 mA bis 1 A

Modèle: Enregistreur sur disque musical
Médium d'enregistrement: Mini disque de 3,5 pouces (2DD)
Format du disque: MSX-DOS (MS-DOS, ver. 1.25)
Capacité de la mémoire: 634 koctets/16 compositions maximum
Réglages: RECORD/FORMAT, SONG SELECT/TEMPO + /▷▷, SONG SELECT/TEMPO - /◀◀, PLAY/CUSTOM PLAY, STOP, PAUSE.
Section RECORD: UPPER/SONG REPEAT, LOWER, PEDAL/SONG COPY FROM, CONTROL/SONG COPY TO.
Section PLAY: UPPER, LOWER, PEDAL, CONTROL/SONG DEL., SHIFT.
Affichage: Quatre chiffres DEL à 7 segments
Autres composants: Interrupteur POWER, unité d'entraînement de disque, touche EJECT.
Prises d'entrée/sortie: MIDI IN, MIDI OUT, MIDI THRU, DC IN.
Tension d'entrée nominale: 10 V CC
Courant d'entrée nominal: De 700 mA à 1 A

Modelo: Grabador de discos musicales
Medio de grabación: Microdisco flexible de 3,5 pulgadas (2DD)
Formato del disco: MSX-DOS (MS-DOS Ver. 1.25)
Capacidad de memoria: 634 kilobytes/16 canciones como máximo
Controles: RECORD/FORMAT, SONG SELECT/TEMPO + /▷▷, SONG SELECT/TEMPO - /◀◀, PLAY/CUSTOM PLAY, STOP, PAUSE
Sección RECORD: UPPER/SONG REPEAT, LOWER, PEDAL/SONG COPY FROM, CONTROL/SONG COPY TO
Sección PLAY: UPPER, LOWER, PEDAL, CONTROL/SONG DEL., SHIFT
Visualizador: Cuatro dígitos de LED de siete elementos
Otros componentes: Interruptor POWER, unidad de disco, botón EJECT
Tomas de entrada/salida: MIDI IN, MIDI OUT, MIDI THRU, DC IN
Tensión nominal de entrada: 10V CC
Corriente nominal de entrada: Mínima de 700 mA hasta 1A

Technische Daten Especificaciones

Rated power consumption: 7.5 W
External dimensions: 135 (W)×200 (D)×63.5 (H) mm
Weight: 1.3 kg
Accessories: 3.5-inch 2DD microfloppy disk × 1
MIDI cable (1.5m length) × 2
Auxiliary operation sheet
Options: Mounting bracket BRT-3 (for use with the HS Series Electone)
Power adaptor PA-3L or PA-4 (PA-40 for the USA)

[Reference: Names of the Created Files]

Registration files MDR_nn.ROO
Event files MDR_nn.EVT
*nn=00 to 15 (Song Nos. 01 to 16)

Leistungsaufnahme: 7,5 W
Außenabmessungen: 135×200×63,5 (B×T×H) mm
Gewicht: 1,3 kg
Zubehör: 3,5-Zoll-Mikrodiskette (2DD) × 1
MIDI-Kabel (1,5 m lang) × 2
Bedienungsblatt
Sonderzubehör: Halteklammer BRT-3 (zur Verwendung mit Electones der HS-Serie)
Netzteil PA-3L oder PA-4 (PA-40 für die USA)

[Beispiel: Namen von erzeugten Dateien]

Registrierungsdatei: MDR_nn.ROO
Spieldatei: MDR_nn.EVT
*nn=00 bis 15 (Titelnummer 01 bis 16)

Consommation d'alimentation nominale:

7,5 W
Dimensions hors tout: 135 (L)×200 (P)×63,5 (H) mm
Poids: 1,3 kg
Accessoires: Mini-disque de 3,5 pouces 2DD × 1
Cordon MIDI (1,5 m de long) × 2
Feuille d'exploitation supplémentaire
Options: Support de montage BRT-3 (pour utiliser avec les Electones de la série HS)
Adaptateur d'alimentation PA-3L ou PA-4 (PA-40 pour les Etats-Unis)

[Référence: Noms des fichiers créés]

Fichiers des registres: MDR_nn.ROO
Fichiers évènement: MDR_nn.EVT
*nn=00 à 15 (n° de composition de 01 à 16)

Consumo nominal: 7,5 W
Dimensiones externas: 135 (An)×200 (Prf)×63,5 (Al) mm
Peso: 1,3 kg
Accesorios: Microdisco flexible 2DD de 3,5 pulgadas × 1
Cable de MIDI (1,5 m de longitud)
Hoja de operación auxiliar
Opciones: Soporte de montaje BRT-3 (para emplear con un Electone de la serie HS)
Adaptador de alimentación PA-3L o PA-4 (P-40 para EE.UU.)

[Referencia: Nombres de los archivos creados]

Archivos de registros: MDR_nn.ROO
Archivos de eventos: MDR_nn.EVT
*nn=00 a 15 (números de canciones 01 a 16)

MUSIC DISK RECORDER MDR-3

MIDI Implementation Chart/MIDI Implementation Chart

Schéma d'implantation MIDI/Tabla de implementación de MIDI

Date: 6/30, 1988
Version: C

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changes	all channels ×	all channels ×	not Basic ch.
Mode Default Messages Altered	Mode 1 *****	Mode 1 *****	
Note Number True Voice	0-127 *****	0-127	
Velocity Note ON Note OFF	<input type="radio"/> 9nH, v=0-127 <input type="radio"/> 8nH, v=0-127	<input type="radio"/> 9nH, v=0-127 <input type="radio"/> 8nH, v=0-127	
After Touch Key's CH's	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	
Pitch Bender	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Control Change 0-63 64-121	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	
Program Change True #	<input type="radio"/> *****	<input type="radio"/>	
System Exclusive	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
System Common Song Pos Song Sel Tune	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	
System Real Time Clock Commands	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	
Aux Messages Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> × <input type="radio"/>	
Notes			

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes
×: No

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P.O. Box 1, Hamamatsu, Japan